

eipi Information

Institut der beim Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter

Institute of Professional Representatives
before the European Patent Office

Institut des mandataires agréés près
l'Office européen des brevets





Institut der beim Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter

Institute of Professional Representatives
before the European Patent Office

Institut des mandataires agréés près
l'Office européen des brevets

Schriftleitung

Editorial Board

Comité de Rédaction

Jean BRULLÉ • Joachim HERZOG • Terry JOHNSON

Das Institut ist weder für Erklärungen
noch für Meinungen verantwortlich,
die in Beiträgen dieser Zeitschrift ent-
halten sind.

Artikel werden in der oder den Amts-
sprachen (deutsch, englisch, franzö-
sisch) wiedergegeben, in der bzw. de-
nen diese Artikel eingereicht wurden.

The Institute as a body is not re-
sponsible either for the statements
made, or for the opinions expressed in
the publications.

Articles are reproduced in the official
language or languages (English,
French or German) in which they are
submitted.

L'Institut n'est pas responsable des
opinions exprimées dans cette publi-
cation.

Les articles sont publiés dans celle ou
celles des trois langues officielles (alle-
mand, anglais ou français) dans
laquelle ou lesquelles ils ont été pro-
posés.

Postanschrift • Mailing address • Adresse postale

Verlag • Publishing House • Maison d'édition

Anzeigen • Advertisements • Publicité

Druck • Printing • Imprimeur

ISBN 3-452-22827-4

© Copyright epi 1994

Vierteljahresschrift

Abonnementspreis im Mitgliedsbeitrag
enthalten, für Nichtmitglieder DM
70,00 p.a. (zuzüglich Versandkosten)

Quarterly Journal

Subscription fee included in mem-
bership fee, for non-members DM
70,00 p.a. (plus mailing expenses)

Publication trimestrielle

Prix d'abonnement inclus dans la
cotisation, pour non-membres DM
70,00 p.a. (frais d'envoi en sus)

epi

Postfach 26 01 12

D - 80058 München

Tel. (089) 201 70 80

Fax (089) 202 15 48

Carl Heymanns Verlag KG

Luxemburger Straße 449

D - 50939 Köln

Tel. (0221) 4 60 10 - 0

Fax (0221) 4 60 10 69

Carl Heymanns Verlag KG

MVR Druck, Köln

Table of Contents

Editorial	2	Discipline	
Letter from the President	3	Regulation on Discipline for Professional Representatives	15
Committee Reports		Code of Conduct of the EPI	32
Meetings between SACEPO (EPI, IFIA and UNICE), members and members of the Boards of Appeal: 3rd meeting on 8th November 1993, by J. Beton (GB)	3	Letters to the Editor	
European Patent Convention		Reducing cost of the European Patent, by C. Spandonari	38
Costs of EPC, by J. C. Boff	6	Do you want to meet with your EPI colleagues?, by L.-A. Duran	38
European Qualifying Examination		Information from the General Secretariat	
The new European Qualifying Examination, by J. Gowshall	7	EPI Membership chart (31.12.1993)	39
EPI Membership/EPI Subscription		EPO pass for Professional Representatives	41
Information on EPI Membership/EPI Subscription	12	New EPI Premises	43
		Deadline for EPI-Information 2/1994	43
		International Symposium in Bled, Slovenia	43
		Position vacant	44

Editorial

The New Year rings in changes, not least in your publication. The Editorial Board hopes you, our readers, like the new DIN A4 format, which we hope will provide better layout possibilities than hitherto, and hopefully a more interesting »read«. Also, it is worthwhile noting that EPI Information starts in its second decade. No doubt, dear reader, you will let us know your views on the new House-Style. But what of other changes? The European Patent Convention which so guides the lives of European patent attorneys is some 15 years old now. It has been a remarkable success, and the European Patent Office and the European patent attorneys have become practised in its ways. They say practice makes perfect, but it is equally true that it makes permanent. We wonder whether our readers would agree with this, and the status quo it implies? Is now time ripe for some changes in the European Patent Convention? Rule 86(3) seems rather rigid, and not in the best interests of applicants or indeed of the office in fulfilling its major rôle of

granting patents. The patenting of animal and plant varieties is perhaps not best addressed in the present wording of the relevant articles. Is central opposition (really a revocation) in the best interests of users, particularly of small and medium enterprises? Should the term for »opposition« be for the life of a patent? This might lead to fewer oppositions, so leading to the release of personnel for *examining* duties. Or should there be no provision for »opposition« at all under the convention, leaving revocation to *national* procedures? After all, an applicant who has paid *via* the EPC and nationally to establish a patent in desired States should surely be able to defend the patent nationally and not lose right in *every* country by a central attack after payment of national establishment fees.

There will surely be many other thoughts from our readers, some of whom may wish to maintain the status quo.

Jean Brullé • Joachim Herzog • Terry Johnson

Letter from the President

January 19, 1994

This is the first issue of our Journal in its new format, and I hope that our members will find it acceptable and convenient. No doubt they will let us know if they do not.

In the June 1993 issue of EPI Information I referred to the Study Group set up by the Office and the Institute to consider the qualifying examination structure. As was reported at our last Council meeting, that Study Group met on a number of occasions and gave the most thorough consideration to ways in which the examination might be modified in order to make it more relevant to the present climate. The result of the work of the Study Group is a new Examination Regulation, some of the provisions of which will be in force for this year's examination, and which is widely believed to represent a substantial improvement. No doubt further improvements will follow as time goes by, but I should not like to miss the opportunity of paying tribute to the members of the Study Group for their diligent and enterprising efforts, and of hoping that the new Regulation will enable more young people to qualify as members of our Institute.

During the last year the Council has had the opportunity to look again at the Institute's Code of Conduct, primarily because of a re-

quest for information as to its background and operation by the European Commission. The view of the Council is as expressed in the Council meeting in Luxembourg, and as reported in the December 1992 issue of EPI Information, that the Code of Conduct in its present form is still relevant. The Council believes that the Code of Conduct properly addresses the need to balance the requirement for each Contracting State to have a well-qualified and thriving profession with the requirement for users of the patent system to have complete access to professional assistance. So far as I am aware, very few members of the Institute have expressed disagreement with this view, but, as I said in the June 1993 issue of this Journal, if the members of the Institute feel that their Council is out of touch, then it is up to them to say so.

Members will be aware that at the Council meeting in Lucerne the Council approved an increase of the membership subscription to DM 275,-. Nobody likes price rises, and the decision to increase the subscription was not taken without a good deal of debate. The Council owes it to its members to keep the Institute's expenditure under control, and I am happy that the Treasurer, the Finance Committee and

the Auditors in particular help us to run a tight ship. It is interesting to note that when the Institute was founded, the annual subscription was DM 250,-. It will of course assist the Institute to minimise its expenses if use were to be made of the Direct Debiting Mandate for payment of subscriptions.

I am pleased to report that the arrangements for the second Institute Art Exhibition are going well, and the Exhibition will open in the European Patent Office in Munich on March 10th 1994, and will run until March 30th 1994. I hope that as many members as possible will take the opportunity to visit the Exhibition.

Although it is only a year or so since the last Council Elections, it is time to start thinking about the next ones, which will take place early next year. We will then be electing a Council which will possibly carry the Institute into the next century. It is time to start thinking of candidates for the next elections. The Institute needs energetic and enterprising people to take it forward, and to build on the solid foundations laid by their predecessors, and if you are, or know someone who is, able to satisfy these criteria, then put your or their name forward for election.

S. D. Votier

Meetings between SACEPO (EPI, IFIA and UNICE), members and members of the Boards of Appeal. Third meeting on 8th November 1993

J. Beton (GB)

As is usual at these meetings, the participants spoke in their individual capacities.¹

Amicus Curiae Briefs

The great majority of the participants were in favour of such a procedure before the Enlarged Board of Appeal, and after a long discussion ranging over the present practice of the Boards of Appeal, the conclu-

sion emerged that such briefs should apply to the Enlarged Board of Appeal only. In the case of the Boards of Appeal the procedure under Article 115 is sufficient. The rules should be very flexible, i.e. that such briefs may be considered, without specifying time limits. Thereafter it is up to the Enlarged Board to exercise its discretion as to whether and the extent to which it should take such briefs into consideration to the extent that they are relevant. There is no need for an Advocate General as suggested by

CIPA. There should be no distinction made between whether questions had been referred to the Enlarged Board by a Board of Appeal under Article 112(1)(a) or by the President of the EPO under Article 112(1)(b); cases arise in a random way by the two routes.

Patentability of non-medical second use claim

Concern was expressed by some UNICE members that the present law made it possible to obtain a patent where the only distinction

¹ For reports of the first and second meetings see EPI Information June 1992, 24 and March 1993, 27.

from the state of the art is a technical effect. This could cause difficulties for the first user - does he have a Gillette defence based on what he was already doing? Recently the English High Court in *Merrell Dow Pharmaceuticals v Norton and others* (cases M3073 and M3524 decided 23 June 1993) ruled that he had. It was suggested that there should always be a difference of substrate. In medical cases this is always so since, although it is the human body that is treated, patients differ in accordance with the disease to be treated.

From the discussion it appears that there is often a second distinction - the use must be new. The difficult case is not where something is proposed for a new purpose, but where the use and purpose are the same. Thus, if in G2/88 the prior use had been as a lubricant and the alleged invention was merely based on the discovery of a hidden technical advance related to the lubricant use which was in fact always obtained, although not recognised, this is arguably an unpatentable discovery. But where the use is different, especially where the substrate is different, there can be a patentable new use. This distinction was recognised by the Enlarged Board in G2/88 and G6/88.

In G2/88 the substrate was ordinary engines whereas the art taught the treatment of rusty engines. In G6/88 the substrate was plants that were or were likely to become infected by fungi, whereas the art taught use as a herbicide. National viewpoints are instructive:

A common French view is that if there is a new function there is novelty, even if the technical means used is the same. It is not a question of inherency. Novelty does not depend on a different substrate. The UK law has changed by G2/88. It is a question of whether something has been given to the public already (see *Merrell Dow v Norton*). If there is a doubt, the EPO should allow the claim and leave the matter to the national courts.

A common German view is that G2/88 is correct. It is a question of whether the new use had been made available. In the Patent Law Harmonisation Diplomatic Conference at The Hague in 1991 it was a

question of »accessibility« - something that in theory is in the prior art, but was not accessible, should be patentable.

It was pointed out by a Board member that if there is a commercial or industrial contribution to the art the Enlarged Board will try to protect it. It is not merely a question of technical contribution. To protect the first user, there are third party rights and defences based on published art to exempt what was done before from cover by a second use patent.

It may be commented that for patentability, the combination of new use (involving a new purpose) and a functional technical feature (involving a new, hidden technical effect associated with the new purpose, the latter being to achieve and make use of the technical effect) should give something to the public. It should make available to the public a hidden technical effect associated with the new purpose, which was not previously available. If this is appropriated by an alleged infringer who promotes the new use with a view to obtaining the effect, there is infringement. A prior user of the material used for some other purpose, however, is safe if he is careful not to so promote the new use.

Restitution under Article 122

A paper on restitution made the point that the standard of »all due care in the circumstances« goes beyond the standard of »reasonable care to be expected from the average patent attorney«. This shows a strict attitude by the EPO in contrast to position of the Enlarged Board of Appeal on patentability, which is to ensure that patentable inventions are protected. Instead valuable rights can be lost because of a mere mistake.

The attorney has to show due care with respect to knowledge of the EPC and its rules and their interpretation, he must take organisational measures to avoid missing time limits and he must select, instruct and supervise assistants to ensure that routine jobs are carried out. While the first of these relates to his training and the second is a matter of having effective systems, the last is difficult since assistants with the highest level of aptitude

and motivation are not always available. Failures here should not be blamed unreasonably on the attorney. The standard should be one of reasonable care.

A further point is that there should not be a higher standard placed on large firms (T166/87) and there should not be an effective imposition of double checking. This has the effect of driving up costs. In many firms a managing attorney has the responsibility to run a services department which deals with patent formalities, renewals and maintenance. Such a person is responsible for the activities of the administrative staff placed under him and he should also be regarded as responsible for the cases handled by his department. It is quite wrong, when a mistake has been made, to attribute responsibility instead to the primary attorney in charge of the case and insist that he in effect has to check the activities of the services department.

There should be some relaxation of the time period for requesting restitution in the case of renewals since the non-payment is usually discovered after expiry of the one year time limit (but some Sacepo members objected to a 19 month period for this). A high proportion of restitution cases arise because of change of ownership or transfer from one business to another within the same ownership. It is important to employ a reasonable standard in such cases rather than a strict all due care standard.

In the discussion it was pointed out by many speakers that if, in effect, the administrative staff in a services department are disqualified from responsibility and also if there is no alleviation where there are difficulties with the records the effect is merely to drive up costs. To keep representation fees down it must be possible to delegate tasks and responsibilities. There is a tendency to forget about the owner. If valuable rights are lost there can be a great commercial loss for him. Insurance costs will rise.

At the Patent Law Treaty Diplomatic Conference at The Hague it was said that we should get away from all due care, fairy tales, affidavits, taking the patent firm to pieces, etc. The main point is to

avoid loss of rights, while taking care of the rights of third parties (who can rely on Article 122[6]). It is better to have a reasonable standard and a high fee. It is wrong to place all the responsibility on the representative to look after every possible administrative matter. It is not a question of negligence. The »all due care« standard must not be too high. There should be no distinction between important cases and less important ones.

It was generally agreed by Sacepo members that it would be better to permit restoration merely on the basis of a high fee. This is a point which should be considered when revising the EPC. However, two Board members said it was not possible to liberalise the practice further and there are many recent cases which are quite liberal. They would prefer that the matter should be decided within the EPO. They wanted to retain Article 122, especially paragraph 6 on third party rights. It was suggested that the matter should be discussed further at a full Sacepo meeting.

Further points are, firstly that it is very difficult to assess the present practice of the EPO since requests for restitution which are granted by the first instance are not published. The practice must therefore be assessed from the decisions of the Appeal Boards. Secondly, most restitution cases are in fact decided by the first instance and are not appealed, whose practice is quite liberal.

Publication of Applications - Interpretation of Article 53(a) in connection with Rule 34 EPC

Article 53(a) refers to the patenting of inventions whose publication or exploitation is contrary to »ordre public« or morality. Rule 34 correspondingly requires the EPO to omit matter which is so contrary. Rule 34 is usually applied to part of the text, but could apply to the whole invention when that is contrary to Article 53(a). EPI wished to raise an issue where the exploitation can be thus contrary in some circumstances - does this mean that publication is also suppressed?

The answer, apparently, is affirmative in some cases. It depends on what is the primary use taught.

But this will happen so rarely it is questioned whether the EPO makes a check. If they do should this be done in the field of transgenic animals? The EPO advised that this is the responsibility of the Search Divisions and is very rare. Obviously inventions that are contrary to public order, e.g. terrorist devices would be suppressed, but just because there can be misuse is not grounds for deletion if it is not taught.

The contemporary problem concerns transgenic animals. The publication of inventions and supporting matter on these are not suppressed and the meeting thought they should not be, if they are only offensive to a sectional view. It is for the national authorities to decide on this and not the EPO. It is necessary to distinguish text and inventions that are so repugnant they should not be published, exploited or patented on any view (usually those contrary to public order and safety) and those that offend persons belonging to a noisy minority, who are propagating their ideas of ethics as contrasted with generally held views on morality.

In the case of biotechnology it is the exploitation of the invention that is at stake. Its mere publication would in most cases do not harm, especially as any omitted matter can be seen anyway by inspection of the files. The omission of some (immoral) passages from the published application does not mean that these passages are also deleted from the files. Accordingly, any person is able to take cognisance of these passages by file inspection.

Conversely, it cannot be concluded from the fact that something has been published in a patent application, that this is not immoral or contrary to »ordre public« and this conclusion can not be used as an argument, e.g. in substantive examination.

Disclaimers

A discussion paper on disclaimers was generally approved. This dealt with the function and form of disclaimers, whether they can be based on the state of the art, the position in connection with novelty and obviousness, whether they can be used to eliminate prior examples in cases of generic overlap and the problem

of the clash between the »seriously contemplated« doctrine and Article 123(2).

In the discussions it was stated that disclaimers should always be available to make distinctions to ensure novelty in both Article 54(2) and Article 54(3) cases. They should always be capable of being based on the prior art since it is the teaching of the art that must be distinguished from the claims in question. This was stated by a Board member to be the accepted practice.

Another Board member pointed out that there are two kinds of disclaimer:

(a) Disjunctive disclaimers involving alternatives where those in the art may be deleted. The distinction comes from the art. Although formally this appears to be contrary to Article 123(2) it is allowed.

(b) Conjunctive disclaimers, where a statement is added to a claim to ensure novelty and need not come from the specification or from the art. In a particular case it was permitted to add the disclaimer: »a nitrogen content above 0.013% is excluded«. In such a case the applicant/patentee is accused of violating Article 123(2) but it can be allowed.

There is a problem that a broad disclaimer may make a new invention by selection. Disclaimers must not be made to overcome a lack of inventive step (T170/87). It is necessary to consider the direct and unequivocal implications of the claim and the prior art after a disclaimer has been made.

Whether advocate's names should appear on reported cases

The request that, for instance a barrister's name should be on the report when he had conducted the case, will be considered further within the EPO. Some time ago a Sacepo meeting was against it. The matter needs further study and may not be placed on the agenda of the next meeting. As it relates to representation before the EPO, it should also be discussed within the EPI.

The next meeting will be in the second week of November 1994.

Costs of EPC

J. C. Boff

There have recently appeared several articles suggesting that the European Patent Office should receive more money in the form of an adjustment in the proportion of renewal fees retained by National Offices (see for example H. Bardehle's article »The European Patent System« EPI-Information 4/1993 page 329). This is a charitable suggestion, however matters have reached a stage at which it would be cruel to be kind. You do not offer an alcoholic another drink, nor do you give a compulsive gambler more money.

Any analysis of the European Patent Office's finances is hindered by the impenetrable nature of its published accounts, but that it is expensive to the applicant is clear (see the above mentioned article).

The following analysis of comparative costs between the European Patent Office and (as an example) the UK Patent Office shows both that the European patent office has a high income for the services it provides and that such adjustment in the proportion of renewal fees retained by National Offices is not necessary as the European Patent Office's income from its share of renewal fees paid on granted patents should increase with time without interfering with the proportion of such fees received.

If we take a UK patent and add up all official fees up to the 10th year's annuity one has a sum of £1105. If we take a UK patent and add up all official fees up to the 20th year's annuity (half fees for the 17th and subsequent) one has a sum of £3370. It is a rare patent that reaches its 20th year.

The Official fees on a European Patent up to grant, assuming only four designations and only one maintenance fee paid, amounts to 6050,- DM (approximately £2400). It is clear that the European Patent Office's income on each patent granted (even discounting the proportion of renewal fees received from National Patent Offices) is far higher than that of the United Kingdom Patent Office on each patent granted. The differential is even higher when one considers that it is

a rare application that is granted before the fourth maintenance fee is due and that most applications designate more than four countries. Further, it only takes two to three designations to be maintained at grant and the European Patent Office is receiving more in income from renewal than the United Kingdom Patent Office obtains on United Kingdom Patent Office granted patents. The more countries that join the European Patent Convention the more renewal fees there will be, in due course, to be shared with the European Patent Office. The renewal fee income of the European Patent Office from granted patents is moreover likely to grow over the next decade as more European patents are granted and as more older patents remain in force (for most countries renewal fees towards the end of a patent's life are higher than at the beginning).

The European Patent Office has a high and increasing income but extremely high expenditure and it must be asked whether the high expenditure is necessary for the European Patent Office to do its job, or whether there are problems with the European Patent Office leading to such high expenditure.

In my view the European Patent Office has major »personality defects« which will not be helped by letting them put their hand in the National Patent Office's pockets.

Firstly, the European Patent Office takes fees for work it does not do and spends those fees on matters other than they are intended for (see EPI Information 3/1993 at pages 166-167). This inability to handle money is not healthy in an international organisation, and is worrying in one that has borrowed large sums from its pension fund to pay for new premises at a time when the organisation's high prices have led to a fall in demand.

The problem of a mismatch between examination fees paid and examinations yet to do is somewhat reminiscent of pyramid selling and other such confidence tricks where all is well so long as an increasing supply of gullible customers is avail-

able, income from later gullible customers being used to pay off earlier gullible customers, but where misery results once the customers cease to come. In the present case the later customers are having to pay heavily, are less gullible than formerly, and indeed are beginning to stop coming.

Secondly, the European Patent Office is spendthrift with the money it receives. Even when the money is spent for its intended purpose the money is wasted. Anyone visiting the European Patent Office cannot fail to be impressed by the sheer waste of money implicit in the empty echoing corridors (even emptier after 3.30 on a Friday afternoon). Is there any real need to maintain two buildings in Munich?

Waste is evident throughout. As a small example the European Patent Office notification of the date of intended publication of a European Patent Application runs to two pages; the second page has just two lines of text; a trivial rearrangement of layout would save thousands of sheets of paper and over the years a forest or two.

Thirdly, the European Patent Office appears to have an excessive opinion of its own ability and a thin-skinned sensitivity to anything that challenges this opinion. The Trilateral Conferences between the European Patent Office, US Patent Office and Japanese Patent Office are probably useful even though arguably not part of the European Patent Office's job (see below). However the actions of the European Patent Office seem to reflect an intention that those three Patent Offices should be the only Patent Offices.

The European Patent Office clearly does not like the Patent Cooperation Treaty, perhaps because the ever growing popularity of the Patent Co-operation Treaty at the expense of direct filing of European Patent Applications indicates that it is a system that works. The differential between the Examination Fee for European Patent Applications and the International Preliminary Examination Fee for PCT applications is not convincingly explainable ex-

cept as an act of pique or an attempt to throttle the competition.

Fourthly, the European Patent Office does not seem to know its purpose. Article 4(3) states that the task of the European Patent Organisation is to grant European Patents. Sometimes the European Patent Office appears to have forgotten this. Not only does the European Patent Office spend money on matters relevant to patents but not to its task under Article 4(3) (such as technical assistance to non-

contracting states), it also spends money on matters that can in no way be justified as relevant to its task.

As an example of this I mention an art exhibition entitled »Mutation« billed as showing from 14th October to 12th November 1993 at the Erhardtstraße building. This exhibition was of photographs and photographic montages by the Belgian artist Jean-Marie Bottequin. Some of these photographs could be considered erotic, some per-

verted, and others merely perplexing: none appears relevant to patents.

So what do we have, a body that is careless with other people's money, a wastrel, over-confident but sensitive to criticism, uncertain of its aim in life and with an interest in erotic »art«. This sounds like a fifteen year old teenager. When will the European Patent Office grow up to an extent that it can be trusted with more money?

The Proposed new System for the European Qualifying Examination

J. Gowshall (GB)

The overall pass rate of 35% for the 1992 European Qualifying Examination was perceived by the EPI and the European Patent Office to be somewhat less than acceptable. Following consideration of these results, the European Patent Office proposed amendments to the European Qualifying Examination system in order not only to increase the overall pass rate but also to reduce the administrative costs which were considered, by the Office, to be excessive. The proposed amendments to the system included several proposals which gave concern to the members of the EPI, most notable of which was a proposed preliminary enrolment test. This test was intended to filter out those candidates who appeared less likely to pass any of the Papers of the European Qualifying Examination. Members of the EPI saw several potential flaws in such a system and, following a request from the EPI to the European Patent Office, a joint European Patent Office/EPI Working Group was set up to consider the European Patent Office proposals for the European Qualifying Examination.

After detailed discussion in this Working Group, the principles of a new European Qualifying Examination System were agreed. These principles have found favour with both the Council of the EPI and the EPO. A summary of these principles is as follows.

1. Modular/Full Partial-Pass System

The major change that has been proposed to the European Qualifying Examination is to convert the system into a two phase system, the first phase being the sitting of the full European Qualifying Examination in modules and the subsequent phase, if the full European Qualifying Examination in its modular form is not passed by the candidate, being conversion to a partial-pass system.

The initial sitting of the European Qualifying Examination by a candidate is in the modular phase. It is intended that any candidate, sitting the European Qualifying Examination for the first time, should sit all four Papers. However, to ease the burden on the candidate, the candidate may opt to sit the four Papers in a modular form.

For candidates within the profession of European Patent Attorneys, the first sitting of the full European Qualifying Examination is, at the earliest, after three years in the profession. Whilst the candidate may, at that time, sit the full European Qualifying Examination, that is all four Papers, they may choose to consider the full European Qualifying Examination as two modules, Module I comprising Papers A and B (Drafting and Amendment) and Module II being Papers C and D (Opposition and Legal).

If the candidate chooses to sit the full European Qualifying Examination in the modular form, at

the first sitting of the European Qualifying Examination, at the earliest after three years in the profession, the candidate need only sit Module I. The candidate will, within the year following this sitting, be informed of the grades obtained in the two Papers of Module I. At the next sitting of the European Qualifying Examination, which must be within three years subsequent to the sitting of Module I, at least Module II *must* be sat. At the time of sitting Module II the candidate may choose, should he or she so wish, to re-sit Module I at the same time, if he or she wishes to attempt to improve the grades obtained in the Papers forming Module I. In such circumstances, the previous grades obtained in Module I are superseded by the grades obtained in the re-sat Module I and are no longer valid. It is important to note that, in this phase of the sitting of the European Qualifying Examination, the Modules must be sat in their entirety. It is not possible to sit individual Papers from these Modules.

The four valid grades obtained at the end of the sitting of the whole European Qualifying Examination, that is, after sitting both Module I and Module II, are then considered in accordance with the present compensation system. Thus a candidate may pass the whole European Qualifying Examination despite not obtaining a pass grade in one of the Papers, in circumstances in which the grades in the remaining Papers are sufficient to compensate for the

poor grade in that one Paper. If, however, the four grades obtained in the sitting of the full European Qualifying Examination are insufficient to enable the candidate to pass the full European Qualifying Examination, the candidate will then enter the full partial-pass phase of the European Qualifying Examination.

Examples 1A, 1B, 1C and 1D show theoretical examples of the modular phase of the proposed European Qualifying Examination System. The Examples all relate to theoretical candidates who are not European Patent Office Examiners.

The theoretical candidate in Example 1A chooses to take just Module I after three years in the profession. Having been informed that he or she obtained a Grade 2 in Paper A and a Grade 3 in Paper B, this candidate considers that these grades are high enough to keep for consideration in the assessment of the full European Qualifying Examination. Accordingly, in the subsequent year the candidate chooses to take only Papers C and D, obtaining a Grade 2 in Paper C and a Grade 5 in Paper D. Under such circumstances, although a Grade 5 in Paper D is not a pass grade of itself, the grades obtained in Papers A, B and C are sufficient to compensate for the Grade 5 in Paper D and so the candidate is considered to have passed the full European Qualifying Examination.

The theoretical candidate in Example 1B also chooses to take Module I only after three years in the profession. Like the candidate in Example 1A this candidate obtains a Grade 2 in Paper A and a Grade 3 in Paper B. This candidate also considers that these grades are sufficient for consideration in the assessment of a full European Qualifying Examination. However, upon taking Module II in the subsequent year this candidate obtains only a Grade 5 in Paper C and a Grade 7 in Paper D. Under the compensation system, a Grade 7 cannot be compensated by any grades in other Papers. Thus, this candidate has not passed the full European Qualifying Examination and will enter the partial-pass phase, discussed below. The further fortunes of this candidate will be

discussed below with respect to Example 2A.

In Example 1C, the theoretical candidate sits Module I after three years but only obtains Grade 5 in both Papers A and B. This candidate, being of the opinion that these grades are insufficient for consideration in the assessment of the full European Qualifying Examination, opts to re-sit Module I with Module II in the subsequent year, thereby invalidating the two Grade 5's originally obtained in Module I. In the subsequent sitting of Module II and re-sitting of Module I, this candidate obtains a Grade 2 in Paper A, a Grade 3 in Paper B, a Grade 2 in Paper C and a Grade 5 in Paper D. As with the candidate in Example 1A, although this candidate obtains a grade in Paper D which is not, of itself, a pass grade, the grades in the remaining three Papers are sufficient to compensate for the Grade 5 in Paper D and, thus, the candidate in Example 1C passes the full European Qualifying Examination.

The theoretical candidate in Example 1D chooses to sit only Module I after three years in the profession. Having gained a Grade 6 in Paper A and a Grade 5 in Paper B this candidate also chooses to re-sit Module I with the sitting of Module II in order to attempt to improve his or her grades in Module I, thereby automatically invalidating the Grade 6 in Paper A and Grade 5 in Paper B obtained in the first sitting of Module I. Unfortunately for this candidate, in the re-sitting of Module I and the sitting of Module II he or she obtains a Grade 5 in Paper A, a Grade 2 in Paper B, a Grade 5 in Paper C and a Grade 6 in Paper D. These four grades are insufficient, under the present compensation system to allow this theoretical candidate to pass the full European Qualifying Examination and, therefore, this candidate's grades are automatically considered under the partial-pass phase. The further fortunes of this candidate will be discussed below with respect to Example 2B.

Any candidate who, having sat the full European Qualifying Examination, has not obtained four valid grades which are sufficient to allow the passing of the whole

European Qualifying Examination, automatically enters the partial-pass phase of the system. The grades obtained in the full sitting of the European Qualifying Examination are then considered under this phase. In the partial-pass phase of this system a candidate need only take those Papers in which *individual* fail grades have been achieved. Those Papers in which a candidate has obtained an individual pass grade (4 or over) can not be re-sat, irrespective of the grades obtained in other Papers. This includes circumstances in which a candidate obtains a Grade 7 in one Paper. It is proposed that, contrary to the present system, the obtaining of a Grade 7 in one Paper does not automatically mean that all four Papers are failed. However, it should be noted that, upon entering the partial-pass phase of the system, no compensation of grades between Papers is possible. This is not only to avoid a very complex compensation system but also to ensure that the retention of the compensation system, for the full European Qualifying Examination only, acts as an incentive for the candidates to attempt to pass the full European Qualifying Examination at the first sitting.

Having entered the partial-pass phase of the system, a candidate may take individual Papers as many times as they require in order to pass that Paper. Furthermore, a candidate may take any combination of those Papers in which the candidate has still to obtain a pass grade. The candidate is considered to have passed the European Qualifying Examination when the candidate has obtained pass grades in all four Papers of the European Qualifying Examination.

Turning to Example 2A, in which the unfortunate candidate from Example 1B has entered the partial-pass phase of the system, the four grades obtained from the full sitting of the European Qualifying Examination have been considered. The candidate's grades in Papers A and B, Grades 2 and 3 respectively, are pass grades and, accordingly, this candidate does not need to re-sit these Papers. However, the candidate must re-sit Papers C and D, in which individual fail grades have been obtained (Grades 5 and 7).

As can be seen from Example 2A, this theoretical candidate chooses to sit both Papers C and D in the year following the sitting of Module II. The candidate once again obtains a Grade 5 in Paper C and a Grade 7 in Paper D, neither of which are pass grades and so the candidate must once again re-sit these Papers. In the subsequent year, the candidate again chooses to take both Papers at the same time. However, in these circumstances, the candidate obtains a Grade 3 in Paper C, which is a pass grade, and a Grade 5 in Paper D, which is a fail grade. Thus, the candidate passes Paper C and no longer has to re-sit that Paper. However, the insufficient grade in Paper D means that this candidate must, once again, re-sit Paper D in order to obtain a pass grade therein. Having sat Paper D once again, this candidate obtains a Grade 3, which is a pass grade, and the candidate no longer has to re-sit Paper D. At this stage, the candidate has now obtained pass grades in all four Papers and is, therefore, considered to have passed the European Qualifying Examination.

Example 2B relates to the candidate who did not pass the full Examination in Example 1D. The grades obtained in Example 1D were such that that candidate is considered to have passed Paper B, having obtained a pass Grade 2 in that Paper, but has not passed Papers A in which a Grade 5 was obtained, C in which a Grade 5 was obtained and D in which a Grade 6 was obtained.

However, contrary to the candidate in Example 2A, the theoretical candidate in Example 2B chooses to sit individual Papers separately in consecutive years. Thus, following this candidate's fifth year in the profession he or she chooses to sit only Paper A and, thereby, concentrate solely on passing this Paper, which the candidate does, obtaining a Grade 3. Thus, in the subsequent year, the candidate has already passed Papers A and B, leaving the candidate to tackle only Papers C and D. Once again, the candidate chooses to take only one of the remaining Papers to be passed, Paper C and obtains a Grade 3 in this Paper, thereby passing this Paper. After seven years in the profession the

candidate has passed Papers A, B and C, and need not take them again, and chooses to sit Paper D. Once again the candidate obtains a pass grade, Grade 3, thus ensuring that he or she has now passed all four Papers and is considered to have passed the European Qualifying Examination.

To summarise the intention behind the above proposed amendments to the system, the idea underlying the system was to ensure that the standards required to pass the Papers of the European Qualifying Examination were not lowered. However it is believed that candidates will have a greater chance of passing the European Qualifying Examination under the proposed new system, primarily because the candidates are given a greater choice as to how they wish to approach the European Qualifying Examination, and which Papers they wish to sit at which time, thus giving the candidates greater flexibility in their training and allowing them to sit Papers only when they feel they are ready to tackle the subject matter. It is, further, considered that administrative costs and burdens will be reduced under this system because there will be a greatly reduced number of candidates sitting Papers in which they have already obtained a pass grade. Overall, it is believed that the presently proposed system will enable candidates to tailor their sitting of the European Qualifying Examination to their own needs and individual training and will also ease the administrative burden on the Examination Board and Committees.

2. Languages

A further major change that is proposed is an easing of the language requirement for the European Qualifying Examination. It was acknowledged, by the Working Group, that several Contracting States were unhappy with the language requirements placed upon their candidates and were of the opinion that the language requirements placed an unfair burden on their candidates. Furthermore, the language requirements of the present European Qualifying Examination rarely reflect practical reality in the stringent requirements for a good understand-

ing of all three official languages. The Working Group, therefore, recommended an amendment to the requirements for Paper C, the Opposition Paper, in which the language test is set. It was proposed that, instead of having three pieces of prior art in only one language each, one being English, one being French and one being German, the prior art should, from now on, be presented in two languages so as to require the candidate to have an understanding of only two of the official languages. Thus, the proposal is that Paper C should contain one piece of prior art in both English and German, one piece of prior art in both French and German and one piece of prior art in both English and French. From the variety of translations on offer the candidate may choose to work in English and French, English and German or French and German. It was believed that this would ease the language burden on candidates, which burden is considered to be one of the major factors in the difficulty of candidates in tackling Paper C.

3. European Patent Office Examiners

A further major change envisaged by the proposed new European Qualifying Examination system relates to Examiners in the European Patent Office. The proposed new system allows Examiners in the European Patent Office to sit the European Qualifying Examination after spending four years as an Examiner at the European Patent Office. A European Patent Office Examiner who has passed the European Qualifying Examination may not, however, be entered on the list until he or she has spent two years working in the profession of European Patent Attorney.

4. Further information for the Candidates

One of the concerns expressed during the Working Group discussions was that candidates often were not aware of what was expected from them when sitting the European Qualifying Examination. In an effort to ease this problem the new system requires that the Examination Board should publish a yearly compendium of Examiner's reports on the previ-

ous years answers to the European Qualifying Examination Papers, together with a set of good answers to the questions of the previous years Examination Papers or, where no single answer was considered to be the »right« answer, good answers either prepared by the Examination Committees or taken from actual candidate's answers to the previous years Examination Papers. The newly proposed system also requires the indication, in the legal Paper, of the marks awardable to the answers to each question.

5. Surcharge on Enrolment Fee

A system whereby specific surcharges are added to the enrolment fees of all candidates re-sitting the full Examination (that is, all four Papers) has been proposed in order to dissuade candidates from sitting the full Examination unless they are confident that they will pass at least one of the Papers. A further monetary requirement is that the enrolment fee for the re-sitting of one or more Papers under the partial-pass

system should be no less than 50% of the full enrolment fee for sitting the Examination the first time.

6. Creation of an Examination Secretariat

The setting up of an Official Examination Secretariat to relieve the Examination Board of many of its more mundane administrative duties has been proposed in the new European Qualifying Examination System.

The principles of the new European Qualifying Examination System, as outlined above, are being set down in a set of Regulations and subsidiary Implementing Provisions.

The Regulations governing the new European Qualifying Examination system have been presented to the Administrative Council of the European Patent Office and had been adopted by the Council. The Implementing Provisions will be drafted in the near future. The Regulations, governing the sitting of the Examination in a modular form, and the reduction of the language

requirement to any two official languages, enter into force on 10th December, 1993 and, accordingly, will be applicable to the European Qualifying Examination in 1994. Furthermore, any candidate who took the full European Qualifying Examination in 1993 but has not passed all the Papers may take the European Qualifying Examination in 1994 in the new partial-pass phase. Accordingly, any candidates sitting the European Qualifying Examination in 1994 who has previously sat the European Qualifying Examination in 1993 will not need to re-sit those Papers in which they obtained a pass grade in the previous sitting of those Papers.

The remaining Regulations governing the new system for the European Qualifying Examination will come into force in May 1994 and, therefore, the new system will be in full force for the European Qualifying Examinations held in 1995.

Time in Profession

Papers Taken

3 years	A	Example 1A		
4 years	Grade 2	B	C	D
		Grade 3	Grade 2	Grade 5
		Exam Passed		

3 years	A	Example 1B		
4 years	Grade 2	B	C	D
		Grade 3	Grade 5	Grade 7
		Enter Partial-Pass Phase → Example 2A		

3 years	A	Example 1C		
4 years	Grade 5	B	C	D
		Grade 5	Grade 2	Grade 5
		A	B	
		Grade 2	Grade 3	
		Exam Passed		

3 years	A	Example 1D		
4 years	Grade 6	B	C	D
		Grade 5	Grade 5	Grade 6
		A	B	
		Grade 5	Grade 2	
		Enter Partial-Pass Phase → Example 2B		

5 years		Example 2A		
6 years		C	D	
7 years		Grade 5	Grade 7	
		C	D	
		Grade 3	Grade 5	
			D	
			Grade 3	
		Exam Passed		

5 years	A	Example 2B		
6 years	Grade 3	C	D	
7 years		Grade 3	Grade 3	
			D	
			Grade 3	
		Exam Passed		

EPI-Mitgliedschaft und Jahresbeitrag

1. Internationale Kammerorganisation

Das EPI ist die *Standesorganisation der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter*. Es besteht Pflichtmitgliedschaft. Das EPI erfüllt ähnliche Aufgaben wie nationale Standesorganisationen, z.B. die deutsche Patentanwaltskammer. Seine Mitglieder sind sowohl Freiberufler als auch in der Industrie oder im staatlichen Bereich Tätige. Voraussetzung für die Mitgliedschaft ist u.a. der Erwerb eines natur- oder ingenieurwissenschaftlichen Hochschuldiploms bzw. gleichwertiger natur- oder ingenieurwissenschaftlicher Kenntnisse, eines mindestens dreijährigen patentrechtlichen Praktikums und das erfolgreiche Ablegen der Eignungsprüfung beim Europäischen Patentamt.

Das EPI ist also die *Kammerorganisation des Europäischen Patentamtes*. Es ist eine *Körperschaft internationalen öffentlichen Rechts*.

2. Mitgliedschaft

Die *Pflichtmitgliedschaft, die automatisch mit Eintrag in die Liste der zugelassenen Vertreter beim EPA begründet wird*, beruht auf Artikel 5, die Verpflichtung zur Entrichtung des Jahresbeitrages auf Artikel 6 der Vorschriften über die Errichtung des Instituts, vgl. ABl. EPA 2/1978, S. 85 ff. Die *Mitgliedschaft endet ebenso automatisch mit der Streichung aus der EPA-Liste*.

Nach einer Streichung aus der Vertreterliste kann jederzeit ein Antrag auf Wiedereintragung in die Liste gestellt werden. Es dürfen jedoch keine gegenteiligen disziplinarischen Maßnahmen vorliegen. Eventuell in früheren Zeiten nicht entrichtete Mitgliedsbeiträge müssen zuvor nachentrichtet werden. Bei einer Wiedereintragung in die Vertreterliste braucht keine Eignungsprüfung abgelegt zu werden.

EPI Membership and Membership Subscription

1. Professional Association

EPI is the *professional association with compulsory membership of Professional Representatives before the European Patent Office (European Patent Attorneys)*. Its tasks are comparable to those of national professional associations such as the British Chartered Institute of Patent Agents. Its members come from the free profession as well as the industry and government sectors. Requirements for membership are a university level scientific or technical qualification or an equivalent level of scientific or technical knowledge, a full-time training period of at least three years, and passing the European Qualifying Examination.

EPI is an *international public law corporation*.

2. Membership

All persons entered in the list of *Professional Representatives, kept by the European Patent Office (EPO), automatically become a member of the EPI*, Art. 5 of the Regulation on the Establishment of an Institute of Professional Representatives before the European Patent Office, OJ EPO 2/1978, p. 85 et seq. Their obligation to pay the annual subscription to EPI results from Art. 6, loc. cit. *Membership automatically expires as soon as a member is deleted from the list of the EPO*.

After having been deleted from the list, a member may at any time file an application for reinstatement. There must, however, be no contradicting disciplinary measures. Outstanding membership subscriptions have to be paid before reinstatement. There is *no need to pass the European Qualifying Examination again* for being reinstated.

Affiliation à l'EPI et cotisation annuelle

1. Organisation internationale de l'Ordre des mandataires agréés près l'Office européen des brevets

L'EPI remplit auprès de l'Office européen des brevets les mêmes fonctions que, au niveau national, le Barreau pour les avocats ou l'Ordre pour les médecins, avec cependant la particularité que non seulement les personnes appartenant à la profession libérale mais également celles qui exercent dans l'industrie ou dans le secteur public en sont membres.

Peuvent faire partie de l'EPI les personnes titulaires d'un diplôme scientifique ou technique de niveau universitaire ou bien ayant des connaissances scientifiques ou techniques de niveau équivalent, qui ont accompli un stage d'au moins trois ans dans le domaine du brevet et réussi l'examen européen de qualification de l'Office européen des brevets.

L'EPI est donc *l'Ordre des mandataires agréés près l'Office européen des brevets*. C'est une association de droit public.

2. Affiliation

L'*affiliation obligatoire qui est automatiquement suivie de l'inscription sur la Liste des mandataires agréés de l'OEB*, repose sur l'Article 5 du Règlement relatif à la création de l'Institut, et l'obligation d'acquitter la cotisation annuelle sur l'Article 6, voir JO OEB 2/1978, p. 85 et suiv. *L'affiliation à l'EPI expire automatiquement avec la radiation de la liste de l'OEB*.

Une personne qui s'est fait radier de la Liste des mandataires peut à tout moment se faire réinscrire, à condition qu'aucune mesure disciplinaire à son encontre ne l'interdise. Les cotisations éventuellement impayées doivent être réglées au préalable. Il n'est pas nécessaire de repasser l'examen de qualification pour se faire réinscrire sur la liste des mandataires.

Beim EPI gibt es nur Vollmitgliedschaft, *keine ruhende Mitgliedschaft*. Wer die Jahresgebühren für einige Zeit sparen will, muß sich vor dem 1. April des laufenden Jahres von der Liste der zugelassenen Vertreter beim EPA streichen lassen und gegebenenfalls später einen Antrag auf Wiedereintragung in die Liste stellen. Bitte richten Sie Ihren Antrag auf Streichung/Wiedereintragung an das EPA, Direktion 5.1.1.

3. Jahresbeitrag

Die *Verpflichtung zur Entrichtung* des EPI-Jahresbeitrags entsteht mit Eintragung in die Liste der zugelassenen Vertreter.

Verschiedentlich ist der Wunsch nach *Aus- oder Herabsetzung* dieses Beitrages von z.Z. DM 275,- geäußert worden. Diese Frage hat mehrfach den EPI-Rat und Vorstand beschäftigt. U.a. angesichts der vergleichsweise geringen Höhe des Beitrages wurde eine Aus- oder Herabsetzung abgelehnt. *Damit gilt, daß der Mitgliedsbeitrag für das laufende Jahr nur entfällt, wenn*

- a) die *Streichung* von der Vertreterliste vor dem 1. April erfolgt ist;
- b) der *Eintrag* in die Vertreterliste erst nach dem 30. September vorgenommen wurde.

Der Jahresbeitrag kann *nicht gequittelt* werden. Er ist in voller Höhe auch bei Eintragung in die Liste während des Kalenderjahres zu entrichten, es sei denn, er entfällt ganz, wenn die oben unter a) und b) genannten Voraussetzungen vorliegen.

Bitte beachten Sie, daß der Vorstand und Rat des EPI bei allen Entscheidungen zu beachten haben, daß es sich bei dem EPI nicht um eine nationale Einrichtung handelt, sondern daß siebzehn Staaten am Patentübereinkommen beteiligt sind.

EPI has only one membership status, no associate membership or the like. Persons who do not want to pay their annual subscription for one or more years need a deletion from the list of professional representatives before 1 April of the current year. They may apply for reinstatement later on. Application for reinstatement has to be sent to the EPO, Directorate 5.1.1.

3. Membership subscription

The *obligation to pay the annual EPI membership subscription* starts with the registration on the list of Professional Representatives kept by the European Patent Office.

Occasionally, requests have been made for suspension or reduction of the membership subscription, currently amounting to 275 DM. The EPI Council and Board have considered this question many times and have decided that *the membership subscription may neither be suspended nor reduced*. One of the reasons for this decision is the already low amount of the EPI membership subscription. *It is waived if*

- a) a member's written *demand for deletion* from the list of professional representatives arrives at the European Patent Office prior to 1 April;
- b) a person is *registered* on the list of professional representatives after 30 September.

The entire membership subscription, and *not only a proportion*, has to be paid even if a person is entered on the list in the course of the year, except if the above-mentioned conditions under a) and b) are fulfilled.

Please keep in mind that the EPI Board and Council have to take into consideration that all decisions they take concern an international organization involving seventeen Contracting States to the European Patent Convention and not only one single country.

Les membres de l'EPI sont tous des membres actifs. *Il n'est pas possible de suspendre l'affiliation*. Si une personne désire ne pas payer de cotisation annuelle pendant quelque temps, elle doit demander sa radiation de la liste des mandataires de l'OEB avant le 1er avril de l'année en cours et refaire une demande d'inscription plus tard. La demande de radiation/réinscription doit être adressée à l'OEB, direction 5.1.1.

3. Cotisation annuelle

L'inscription sur la liste des mandataires entraîne automatiquement *l'obligation d'acquitter la cotisation annuelle*.

Une suspension du paiement de la cotisation ou une réduction de son montant, actuellement de 275 DM, n'est pas possible. Une éventuelle suspension ou réduction de la cotisation a souvent été considérée par le Conseil et le Bureau de l'EPI. Cette possibilité a été rejetée en raison, entre autres, du montant relativement peu élevé de la cotisation. *Une personne est toutefois dispensée d'acquitter la cotisation annuelle si*

- a) elle se fait *radier* de la liste des mandataires avant le 1er avril;
- b) elle se fait *réinscrire* sur la liste des mandataires après le 30 septembre.

Le montant intégral de la cotisation doit être payé *en une seule fois*, même si l'inscription a lieu en cours d'année, exception faite des conditions citées ci-dessus aux points a) et b).

Nous vous rappelons que le Bureau et le Conseil de l'EPI doivent, pour chaque décision, tenir compte du fait que l'EPI est une organisation internationale constituée non pas d'un seul pays mais de 17 Etats Contractants de la Convention sur le brevet européen.

Regulation on Discipline for Professional Representatives

Code of Conduct of the EPI

Auf vielfältigen Wunsch veröffentlichen wir nachstehend die »Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern« zusammen mit der »Ergänzenden Verfahrensordnung des Disziplinarrats« und die »Richtlinien für die Berufsausübung« (Standesregeln).

As frequently requested, we publish hereafter the »Regulation on Discipline for Professional Representatives« together with the »Additional Rules of Procedure of the Disciplinary Committee« and the »Code of Professional Conduct«.

Suite à de nombreuses demandes nous publions ci-après le «Règlement en matière de Discipline des Mandataires agréés» avec le «Règlement de Procédure Additionnel de la Commission de Discipline» et le «Code de Conduite Professionnelle».

VORSCHRIFTEN in Disziplinar- angelegenheiten von zugelassenen Vertretern

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION -

GESTÜTZT auf Artikel 134 Absatz 8 Buchstabe c des Übereinkommens vom 5. Oktober 1973 über die Erteilung europäischer Patente und

IN DER ERWÄGUNG, daß es zweckmäßig ist, Vorschriften über die Disziplinargewalt zu erlassen, die das Institut der zugelassenen Vertreter und das Europäische Patentamt über die zugelassenen Vertreter ausüben -

NIMMT DIE FOLGENDEN VORSCHRIFTEN AN:

REGULATION on discipline for professional representatives

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION.

HAVING REGARD to Article 134, paragraph 8(c), of the Convention on the Grant of European Patents of 5 October 1973,

WHEREAS it is desirable to adopt provisions governing the disciplinary power to be exercised by the Institute of Professional Representatives and by the European Patent Office on professional representatives,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

REGLEMENT en matière de discipline des mandataires agréés

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPÉENNE DES BREVETS,

VU l'article 134, paragraphe 8, lettre c) de la Convention sur la délivrance de brevets européens du 5 octobre 1973,

CONSIDÉRANT qu'il est opportun d'adopter des dispositions relatives au pouvoir disciplinaire de l'Institut des mandataires agréés et de l'Office européen des brevets sur les mandataires agréés,

ARRETE LES DISPOSITIONS SUIVANTES:

TEIL I

BERUFLICHE REGELN

Artikel 1

Allgemeine Berufspflichten

(1) Der zugelassene Vertreter hat seinen Beruf gewissenhaft und in einer Weise, die der Würde seines Berufs entspricht, auszuüben. Er darf insbesondere nicht bewußt falsche oder irreführende Erklärungen abgeben.

(2) Der zugelassene Vertreter hat sich so zu verhalten, daß das Vertrauen, das für die Ausübung des Berufs notwendig ist, nicht beeinträchtigt wird.

Artikel 2

Berufsgeheimnis

Der zugelassene Vertreter ist zur Verschwiegenheit über Geheimnisse verpflichtet, die ihm bei Ausübung des Berufs anvertraut worden sind, sofern er von dieser Verpflichtung nicht befreit wird.

Artikel 3

Besondere Bestimmungen über das Verhalten gegenüber dem Auftraggeber

(1) Will der zugelassene Vertreter einen beruflichen Auftrag nicht annehmen oder legt er das Mandat nieder, so teilt er dies dem Auftraggeber unverzüglich mit. Im letzteren Fall trifft er die geeigneten Maßnahmen, um den Auftraggeber in Stand zu setzen, Nachteile zu vermeiden.

PART I

RULES OF PROFESSIONAL CONDUCT

Article 1

General professional obligations

(1) A professional representative shall exercise his profession conscientiously and in a manner appropriate to its dignity. In particular, he shall not knowingly make any false or misleading statement.

(2) A professional representative shall conduct himself in such a manner as not to prejudice the necessary confidence in his profession.

Article 2

Professional secrecy

A professional representative shall be bound not to disclose information accepted by him in confidence in the exercise of his duties, unless he is released from this obligation.

Article 3

Special provisions on conduct towards clients

(1) A professional representative who is unwilling to accept a call upon his professional services or who withdraws his services shall forthwith inform the client. In the latter case, he shall take appropriate measures to enable the client to avoid detriment.

PREMIERE PARTIE

REGLES DE CONDUITE PROFESSIONNELLE

Article premier

Obligations professionnelles générales

(1) Tout mandataire agréé doit, dans l'exercice de ses fonctions, faire preuve de conscience professionnelle et observer une attitude compatible avec la dignité de sa profession. Il doit en particulier s'abstenir de toute déclaration fautive ou fallacieuse.

(2) Tout mandataire agréé doit se comporter de manière à ne pas compromettre la confiance que l'on doit pouvoir accorder la profession.

Article 2

Secret professionnel

Tout mandataire agréé est tenu de ne pas divulguer les secrets dont il a été constitué dépositaire dans l'exercice de ses fonctions, à moins qu'il n'ait été relevé de cette obligation.

Article 3

Dispositions particulières concernant la conduite du mandataire agréé envers le mandant

(1) Lorsqu'un mandataire agréé refuse un mandat ou y renonce, il en avise sans délai le mandant. Dans le second cas, il prend les mesures destinées à permettre au mandant d'éviter tout préjudice.

(2) Der zugelassene Vertreter hat seine Dienste zu verweigern oder nicht fortzusetzen, wenn die Übernahme oder Fortführung des Auftrags zu einer Beschäftigung mit einer bestimmten Angelegenheit führen würde, in der er einen anderen Auftraggeber bereits in entgegengesetztem Interesse beraten oder vertreten hat und der Widerstreit der Interessen nicht entfallen ist.

(2) A professional representative shall refuse or withdraw his services if acceptance or continuation would necessitate his dealing with a particular matter on which he has represented or advised another client with opposing interests and the conflict has not been resolved.

(2) Tout mandataire agréé doit se récuser lorsque l'acceptation d'un mandat ou sa continuation le conduirait à connaître d'un cas d'espèce au sujet duquel il a conseillé ou représenté une personne ayant des intérêts opposés à ceux de son mandant, à moins que le conflit d'intérêts n'ait cessé.

TEIL II

DISZIPLINARMASSNAHMEN

Artikel 4*Disziplinarmaßnahmen*

(1) Gegen einen zugelassenen Vertreter, der die beruflichen Regeln verletzt, kann eine der folgenden Disziplinarmaßnahmen verhängt werden:

- a) Warnung,
- b) Verweis,
- c) Geldbuße bis zu 20.000 Deutsche Mark,
- d) Löschung in der Liste der zugelassenen Vertreter für die Dauer von höchstens 6 Monaten,
- e) Löschung in der Liste der zugelassenen Vertreter für unbefristete Dauer.

(2) Die Maßnahmen gemäß Absatz 1 können auch verhängt werden, wenn es ein zugelassener Vertreter unterläßt, innerhalb von zwei Monaten ab Fälligkeit einen Mitgliedsbeitrag gemäß Artikel 6 der Vorschriften über die Errichtung eines Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter zu bezahlen.

PART II

DISCIPLINARY MEASURES

Article 4*Disciplinary measures*

(1) A professional representative who fails to comply with the Rules of professional conduct may incur one of the following penalties:

- (a) a warning,
- (b) a reprimand,
- (c) a fine not exceeding DM 20.000,
- (d) deletion from the list of professional representatives for not more than six months,
- (e) deletion from the list of professional representatives for an indefinite period.

(2) The penalties provided for in paragraph 1 may also be incurred if a professional representative fails to pay within two months of the due date a subscription in accordance with Article 6 of the Regulation on the Establishment of an Institute of Professional Representatives before the European Patent Office.

DEUXIEME PARTIE

MESURES DISCIPLINAIRES

Article 4*Mesures disciplinaires*

(1) Tout mandataire agréé qui ne respecte pas les règles de conduite professionnelle est passible de l'une des sanctions suivantes:

- a) l'avertissement,
- b) le blâme,
- c) l'amende d'un montant pouvant atteindre 20000 Deutsche Mark,
- d) la radiation de la liste des mandataires agréés pour une durée maximum de six mois,
- e) la radiation de la liste des mandataires agréés pour une durée indéterminée.

(2) Les sanctions prévues au paragraphe 1 peuvent être également encourues par le mandataire agréé qui omet de payer dans les deux mois suivant la date d'échéance la cotisation visée à l'article 6 du Règlement portant création d'un Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets.

TEIL IIIMIT DISZIPLINARGEWALT
AUSGESTATTETE ORGANE**Artikel 5***Disziplinarorgane*

Über Verletzungen der beruflichen Regeln entscheiden:

- a) der Disziplinarrat des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter,
- b) der Disziplinarausschuß des Europäischen Patentamts,
- c) die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten des Europäischen Patentamts.

PART III

DISCIPLINARY BODIES

Article 5*Disciplinary Bodies*

Infringements of the Rules of Professional conduct may be considered by the following bodies:

- (a) the Disciplinary Committee of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office,
- (b) the Disciplinary Board of the European Patent Office,
- (c) the Disciplinary Board of Appeal of the European Patent Office.

TROISIEME PARTIE

INSTANCES DISCIPLINAIRES

Article 5*Instances disciplinaires*

Connaissent des manquements aux règles de conduite professionnelle:

- a) la commission de discipline de l'Institut des mandataires agréés,
- b) le conseil de discipline de l'Office européen des brevets,
- c) la chambre de recours de l'Office européen des brevets statuant en matière disciplinaire.

Artikel 6*Aufgaben und Befugnisse des Disziplinarrates des Instituts*

- (1) Der Disziplinarrat verfolgt jeden Vorwurf einer Verletzung der beruflichen Regeln, der ihm schriftlich zur Kenntnis gebracht wird.
- (2) Der Disziplinarrat kann, gegebenenfalls nach Durchführung einer als angemessen erachteten Ermittlung, entscheiden, daß
- das Verfahren einzustellen ist,
 - eine Warnung oder ein Verweis auszusprechen ist oder
 - die Angelegenheit zusammen mit den einschlägigen Unterlagen dem Disziplinarausschuß des Europäischen Patentamts zu überweisen ist.
- (3) Trifft der Disziplinarrat nicht innerhalb von neun Monaten, seitdem ihm der Vorwurf einer Verletzung der beruflichen Regeln zur Kenntnis gebracht wurde, eine endgültige Entscheidung, so berichtet er innerhalb dieser Frist dem Vorsitzenden des Disziplinarausschusses des Europäischen Patentamts über den Stand des Verfahrens.
- (4) Der Vorsitzende des Disziplinarausschusses muß nach Eingang des Berichts oder nach Ablauf der in Absatz 3 genannten Frist
- die Frist für die Behandlung der Angelegenheit im Disziplinarrat verlängern oder
 - die Angelegenheit an den Disziplinarausschuß übertragen.
- (5) Der Vorsitzende darf die Frist nach Absatz 4 Buchstabe a nur zweimal um insgesamt bis zu sechs Monate verlängern.

Artikel 7*Aufgaben und Befugnisse des Disziplinarausschusses des Europäischen Patentamts*

- (1) Der Disziplinarausschuß des Europäischen Patentamts verfolgt jeden Vorwurf einer Verletzung beruflicher Regeln, welcher ihm vom Disziplinarrat überwiesen wird oder dessen Behandlung ihm von seinem Vorsitzenden gemäß Artikel 6 Absatz 4 Buchstabe b übertragen worden ist.
- (2) Der Disziplinarausschuß kann, gegebenenfalls nach Durchführung einer als angemessen erachteten Ermittlung, entscheiden, daß
- das Verfahren einzustellen oder
 - eine der in Artikel 4 vorgesehenen Disziplinarmaßnahmen zu verhängen ist.

Article 6*Powers and responsibilities of the Disciplinary Committee of the Institute*

- (1) The Disciplinary Committee shall consider any alleged breach of the Rules of Professional Conduct which may be brought to its notice in writing.
- (2) After any preparatory inquiries which it may wish to carry out the Disciplinary Committee shall decide either to:
- dismiss the matter;
 - issue a warning or reprimand, or
 - refer the matter, together with the relevant papers, to the Disciplinary Board of the European Patent Office.
- (3) If the Disciplinary Committee does not take a final decision within 9 months of an alleged breach of the Rules of Professional Conduct being brought to its notice, it shall within that time limit submit a report on the state of the proceedings to the Chairman of the Disciplinary Board of the European Patent Office.
- (4) On receiving the report or on expiry of the time limit referred to in paragraph 3, the Chairman of the Disciplinary Board shall either:
- extend the time limit for consideration of the matter by the Disciplinary Committee, or
 - transfer the matter to the Disciplinary Board.
- (5) The Chairman may grant no more than two extensions, totalling not more than 6 months, under paragraph 4(a).

Article 7*Powers and responsibilities of the Disciplinary Board of the European Patent Office*

- (1) The Disciplinary Board of the European Patent Office shall consider any alleged breach of the Rules of Professional Conduct which is referred to it by the Disciplinary Committee or transferred to it by its Chairman under Article 6, paragraph 4(b).
- (2) After any preparatory inquiries which it may wish to carry out, the Disciplinary Board shall decide either to:
- dismiss the matter; or
 - impose one of the penalties provided for in Article 4.

Article 6*Pouvoirs et compétences de la commission de discipline de l'Institut*

- (1) La commission de discipline de l'Institut connaît de tous les manquements présumés aux règles de conduite professionnelle dont elle est saisie par écrit.
- (2) Après avoir procédé à toutes les mesures d'instruction qu'elle juge nécessaires, la commission décide:
- soit de classer l'affaire;
 - soit de prononcer un avertissement ou un blâme;
 - soit de renvoyer l'affaire accompagnée du dossier au conseil de discipline de l'Office européen des brevets.
- (3) Lorsque la commission de discipline ne peut statuer sur un manquement présumé aux règles de conduite professionnelle dans un délai de neuf mois à dater de la saisine, elle en fait rapport, avant la fin du délai, au président du conseil de discipline de l'Office européen des brevets.
- (4) Au reçu du rapport ou à l'expiration du délai visés au paragraphe 3, le président du conseil de discipline décide:
- soit de prolonger le délai accordé à la commission de discipline pour statuer sur l'affaire;
 - soit de renvoyer l'affaire au conseil de discipline.
- (5) Le président du conseil de discipline ne peut accorder plus de deux prolongations en vertu du paragraphe 4, lettre a), le total de ces prolongations ne pouvant excéder six mois.

Article 7*Pouvoirs et compétences du conseil de discipline de l'Office européen des brevets*

- (1) Le conseil de discipline de l'Office européen des brevets connaît des manquements présumés aux règles de conduite professionnelle qui lui sont renvoyés par la commission de discipline ou sur décision de son président prise en application de l'article 6, paragraphe 4, lettre b).
- (2) Après avoir procédé à toutes les mesures d'instruction qu'il juge nécessaires, le conseil de discipline décide:
- soit de classer l'affaire;
 - soit de prononcer une des sanctions prévues à l'article 4.

Artikel 8*Aufgaben und Befugnisse
der Beschwerdekammer
in Disziplinarangelegenheiten*

(1) Die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten entscheidet über Beschwerden gegen Endentscheidungen, einschließlich Entscheidungen über die Einstellung des Verfahrens, des Disziplinarrates des Instituts und des Disziplinarausschusses des Europäischen Patentamts.

(2) Beschwerden können vom betroffenen zugelassenen Vertreter, vom Präsidenten des Rates des Instituts und vom Präsidenten des Europäischen Patentamts eingelegt werden.

Artikel 9*Besetzung des Disziplinarausschusses des Europäischen Patentamts*

(1) Der Disziplinarausschuß besteht aus drei rechtskundigen Mitgliedern des Europäischen Patentamts und zwei zugelassenen Vertretern. Ein rechtskundiges Mitglied führt den Vorsitz. Der Präsident des Europäischen Patentamts kann bei Bedarf mehrere Ausschüsse bilden.

(2) Die Mitglieder des Disziplinarausschusses werden von dem Präsidenten des Europäischen Patentamts für einen Zeitraum von drei Jahren ernannt. Die Beisitzer aus den Reihen der zugelassenen Vertreter werden einer Vorschlagsliste entnommen, die der Vorstand des Instituts dem Präsidenten einreicht. Der Präsident bestimmt, welche Zahl von Beisitzern aus den Reihen der zugelassenen Vertreter erforderlich ist. Die Vorschlagsliste muß mindestens die doppelte Zahl von zugelassenen Vertretern enthalten. Die Beisitzer aus den Reihen der zugelassenen Vertreter dürfen nicht gleichzeitig einem anderen Disziplinarorgan oder dem Vorstand des Instituts angehören oder bei dem Institut im Haupt- oder Nebenberuf tätig sein.

(3) Die Mitglieder des Disziplinarausschusses können während der Dauer ihrer Ernennung ihrer Funktion durch den Präsidenten des Europäischen Patentamts nur enthoben werden, wenn schwerwiegende Gründe vorliegen.

Artikel 10*Besetzung der Beschwerdekammer
in Disziplinarangelegenheiten*

(1) Die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten besteht aus drei rechtskundigen Mitgliedern des Europäischen Patentamts und zwei zugelassenen Vertretern. Ein rechtskundiges Mitglied führt den Vorsitz.

Article 8*Powers and responsibilities
of the Disciplinary Board of Appeal*

(1) The Disciplinary Board of Appeal shall hear appeals against final decisions, including dismissals, of the Disciplinary Committee of the Institute and the Disciplinary Board of the European Patent Office.

(2) Appeals may be filed by the professional representative concerned, the President of the Council of the Institute and the President of the European Patent Office.

Article 9*Composition of the Disciplinary Board
of the European Patent Office*

(1) The Disciplinary Board shall consist of three legally qualified members of the European Patent Office and two professional representatives. The Chairman shall be a legally qualified member. The President of the European Patent Office may if necessary set up more than one Board.

(2) The members of the Disciplinary Board shall be appointed by the President of the European Patent Office for a period of three years. The professional representatives shall be selected from a list proposed to the President by the Board of the Institute. The President shall determine the number of professional representatives required. The number of professional representatives on the list must be at least twice this number. Professional representatives sitting on the Disciplinary Board may not simultaneously sit on another Disciplinary Body or on the Board of the Institute or be employed by the institute on a full or part-time basis.

(3) Members of the Disciplinary Board may be relieved of their duties during their term of office by the President of the European Patent Office only if serious grounds for such action exist.

Article 10*Composition of the
Disciplinary Board of Appeal*

(1) The Disciplinary Board of Appeal shall consist of three legally qualified members of the European Patent Office and two professional representatives. The Chairman shall be a legally qualified member.

Article 8*Pouvoirs et compétences
de la chambre de recours statuant
en matière disciplinaire*

(1) La chambre de recours statuant en matière disciplinaire connaît en appel des recours formés contre des décisions mettant fin aux poursuites, y compris les décisions de classement rendues par la commission de discipline de l'Institut et le conseil de discipline de l'Office européen des brevets.

(2) Le mandataire agréé, le président du conseil de l'Institut et le Président de l'Office européen des brevets peuvent former un recours.

Article 9*Composition du conseil de discipline
de l'Office européen des brevets*

(1) Le conseil de discipline comprend trois membres juristes de l'Office européen des brevets et deux mandataires agréés. La présidence est assurée par un membre juriste. Le Président de l'Office européen des brevets peut instituer plusieurs conseils de discipline en cas de nécessité.

(2) Les membres du conseil de discipline sont nommés par le Président de l'Office européen des brevets pour une durée de trois ans. Les membres, mandataires agréés, sont choisis sur une liste présentée au Président par le Bureau de l'Institut. Le Président fixe le nombre de mandataires agréés à nommer. La liste comporte un nombre de mandataires agréés au moins double du nombre de mandataires à nommer. Les mandataires agréés appelés à siéger au conseil de discipline ne peuvent en même temps faire partie d'une autre instance disciplinaire ni du Bureau de l'Institut ni être employés à temps plein ou à temps partiel par l'Institut.

(3) Les membres du conseil de discipline ne peuvent être relevés de leurs fonctions par le Président de l'Office européen des brevets, pendant la durée de leur mandat, que pour motifs graves.

Article 10*Composition de la chambre de recours
en matière disciplinaire*

(1) La chambre de recours en matière disciplinaire comprend trois membres juristes de l'Office européen des brevets et deux mandataires agréés. La présidence est assurée par un membre juriste.

(2) Die Mitglieder der Beschwerdekammer werden von dem Verwaltungsrat für einen Zeitraum von fünf Jahren ernannt. Die rechtskundigen Mitglieder werden auf Vorschlag des Präsidenten des Europäischen Patentamts ernannt. Die Mitglieder aus den Reihen der zugelassenen Vertreter werden einer Vorschlagsliste entnommen, die der Vorstand des Instituts dem Verwaltungsrat einreicht. Der Verwaltungsrat bestimmt, welche Zahl von Beisitzern aus den Reihen der zugelassenen Vertreter erforderlich ist. Die Vorschlagsliste muß mindestens die doppelte Zahl von zugelassenen Vertretern enthalten. Die Mitglieder der Beschwerdekammer dürfen nicht gleichzeitig einem anderen Disziplinarorgan oder dem Vorstand des Instituts angehören oder bei dem Institut im Haupt- oder Nebenberuf tätig sein.

(3) Die Mitglieder der Beschwerdekammer können während der Dauer ihrer Ernennung ihrer Funktion durch den Verwaltungsrat nur enthoben werden, wenn schwerwiegende Gründe vorliegen.

(4) Die Mitglieder aus den Reihen der zugelassenen Vertreter werden zu einzelnen Sitzungsperioden in der Reihenfolge einer Liste herangezogen, die der Vorsitzende vor Beginn des Geschäftsjahres aufstellt.

Artikel 11

Unabhängigkeit der Mitglieder eines Disziplinarorgans

Die Mitglieder eines Disziplinarorgans sind bei der Ausübung ihres Amtes unabhängig und insbesondere für ihre Entscheidungen an Weisungen nicht gebunden.

TEIL IV

VERFAHREN

Artikel 12

Anhörungsrecht

Vor einer Entscheidung, die für den betroffenen zugelassenen Vertreter nachteilig ist, gibt ihm das Disziplinarorgan Gelegenheit zur Stellungnahme. Das Disziplinarorgan gibt ferner dem Präsidenten des Rates des Instituts und dem Präsidenten des Europäischen Patentamts vor einer Endentscheidung Gelegenheit zur Stellungnahme.

Artikel 13

Mündliche Verhandlung

(1) Eine mündliche Verhandlung findet entweder auf Antrag des betroffenen zugelassenen Vertreters oder, sofern das Disziplinarorgan dies für sachdienlich erachtet, von Amtes wegen statt.

(2) The members of the Disciplinary Board of Appeal shall be appointed by the Administrative Council for a period of five years. The legally qualified members shall be appointed on a proposal of the President of the European Patent Office. The professional representatives shall be selected from a list proposed to the Administrative Council by the Board of the institute. The Administrative Council shall determine the number of professional representatives required. The number of professional representatives on the list must be at least twice this number. Members of the Disciplinary Board of Appeal may not simultaneously sit on another Disciplinary Body or on the Board of the Institute or be employed by the Institute on a full or part-time basis.

(3) The members of the Disciplinary Board of Appeal may be relieved of their duties during their term of office by the Administrative Council only if serious grounds for such action exist.

(4) The professional representatives shall be assigned to individual sittings on the basis of a rota drawn up before the beginning of the year by the Chairman.

Article 11

Independence of members of Disciplinary Bodies

The members of Disciplinary Bodies shall be independent in the performance of their duties and in particular shall not be bound by any instructions in reaching their decisions.

PART IV

PROCEDURE

Article 12

Right to be heard

Before taking any decision which might prejudice the interests of the representative concerned a Disciplinary Body shall give him an opportunity to comment. The President of the Council of the Institute and the President of the European Patent Office shall be given an opportunity to comment before any final decision is taken.

Article 13

Oral proceedings

(1) Oral proceedings shall take place either at the instance of the Disciplinary Body if it considers this to be expedient or at the request of the professional representative concerned.

(2) Les membres de la chambre de recours en matière disciplinaire sont nommés par le Conseil d'administration pour une durée de cinq ans. Les membres juristes sont nommés sur proposition du Président de l'Office européen des brevets. Les membres, mandataires agréés, sont choisis sur une liste présentée au Conseil d'administration par le Bureau de l'Institut. Le Conseil d'administration fixe le nombre des mandataires agréés à nommer. La liste comporte un nombre de mandataires agréés au moins double du nombre de mandataires à nommer. Les membres de la chambre de recours ne peuvent en même temps faire partie d'une autre instance disciplinaire ni du Bureau de l'Institut ni être employés à temps plein ou à temps partiel par l'Institut.

(3) Les membres de la chambre de recours en matière disciplinaire ne peuvent être relevés de leurs fonctions, par le Conseil d'administration de l'Office européen des brevets, pendant la durée de leur mandat, que pour motifs graves.

(4) Les membres, mandataires agréés, sont convoqués lors de chaque session, dans l'ordre d'une liste établie par le Président au début de chaque année.

Article 11

Indépendance des membres

Dans l'accomplissement de leur mission, les membres d'une instance disciplinaire sont indépendants; notamment, ils ne sont liés par aucune instruction dans leurs décisions.

QUATRIEME PARTIE

PROCEDURE

Article 12

Droit d'être entendu

Avant toute décision faisant grief au mandataire agréé qui fait l'objet de poursuites disciplinaires, l'instance saisie réserve à l'intéressé la faculté de présenter ses observations. La même faculté est offerte au président du conseil de l'Institut et au Président de l'Office européen des brevets avant toute décision mettant fin aux poursuites engagées.

Article 13

Procédure orale

(1) Il est recouru à la procédure orale soit à la demande du mandataire, soit d'office, si l'instance disciplinaire l'estime utile.

(2) Regel 71 der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen ist entsprechend anzuwenden.

(3) Die Mitglieder eines Disziplinarorgans müssen während jeder vor diesem Organ stattfindenden mündlichen Verhandlung anwesend sein. Ein Bediensteter, der die Niederschrift aufnimmt, muß ebenfalls anwesend sein.

Artikel 14

Zutrittsrecht zur mündlichen Verhandlung

Zur mündlichen Verhandlung ist dem Präsidenten des Europäischen Patentamts, dem Präsidenten des Rates des Instituts, dem zugelassenen Vertreter und dem gemäß Artikel 17 gewählten Beistand der Zutritt gestattet. Der Präsident des Europäischen Patentamts und der Präsident des Rates des Instituts können jeweils eine andere Person benennen, die an ihrer Statt an der Verhandlung teilnimmt.

Artikel 15

Ermittlungen

Bevor eine Entscheidung gefällt wird, kann der Vorsitzende des Disziplinarausschusses oder der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten eines der rechtskundigen Mitglieder beauftragen, Ermittlungen durchzuführen.

Artikel 16

Ausschließung und Ablehnung

Artikel 24 des Europäischen Patentübereinkommens ist auf die Ausschließung und Ablehnung von Mitgliedern eines Disziplinarorgans entsprechend anzuwenden.

Artikel 17

Rechtsbeistand

Der zugelassene Vertreter kann sich in jedem Verfahrensstadium des Beistands eines Rechtsanwalts, der in einem Vertragsstaat zugelassen ist, oder eines anderen zugelassenen Vertreters bedienen.

Artikel 18

Auskunftspflicht

Ist vor einem Disziplinarorgan ein Verfahren gegen einen zugelassenen Vertreter anhängig, so hat dieser dem Organ Auskunft zu geben und auf Verlangen seine Akten vorzulegen, sofern er nicht dadurch seine Pflicht zur Verschwiegenheit verletzen würde.

(2) Rule 71 of the Implementing Regulations to the European Patent Convention shall apply *mutatis mutandis* to oral proceedings provided for in this Article.

(3) The members of a Disciplinary Body shall be present at any oral proceedings conducted by that body. A person appointed to take the minutes shall also be present.

Article 14

Persons entitled to attend oral proceedings

The President of the European Patent Office, the President of the Council of the Institute, the professional representative and the person appointed under Article 17 shall be entitled to be present throughout oral proceedings. The President of the European Patent Office and the President of the Council of the Institute may each nominate some other person to attend on his behalf.

Article 15

Preparatory inquiries

Prior to taking a decision, the Chairman of the Disciplinary Board or of the Disciplinary Board of Appeal may entrust to one of the legally qualified members the task of conducting preparatory inquiries.

Article 16

Exclusion and objection

Article 24 of the European Patent Convention shall apply *mutatis mutandis* as regards the exclusion of and objection to members of any of the Disciplinary Bodies.

Article 17

Legal representation

The professional representative may be assisted at any stage of the proceedings by any legal practitioner qualified in one of the Contracting States or by any other professional representative.

Article 18

Obligation to supply information

Where proceedings against a professional representative are pending before a Disciplinary Body, the representative shall supply all necessary information and, on request, submit his files to the Body, except in so far as this would be in conflict with his obligation to professional secrecy.

(2) Les dispositions de la règle 71 du règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen sont applicables.

(3) Toute procédure orale se déroule en présence de tous les membres de l'instance disciplinaire. Un agent chargé de rédiger le procès-verbal est également présent.

Article 14

Personnes habilitées à assister à la procédure orale

Le Président de l'Office européen des brevets, le président du conseil de l'Institut, le mandataire agréé ainsi que la personne qu'il a désignée conformément à l'article 17, ont le droit d'assister à toute la procédure orale. Le Président de l'Office européen des brevets et le président du conseil de l'Institut peuvent désigner un représentant.

Article 15

Mesures d'instruction

Avant toute décision, le président du conseil de discipline ou de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire peut confier à un des membres juristes le soin d'accomplir des mesures d'instruction.

Article 16

Récusation

Les dispositions de l'article 24 de la Convention sur le brevet européen s'appliquent à la récusation des membres des instances disciplinaires.

Article 17

Assistance et représentation

Le mandataire agréé peut se faire assister ou représenter à tous les stades de la procédure par un avocat habilité à exercer sur le territoire de l'un des États contractants ou par un autre mandataire agréé.

Article 18

Obligation de fournir des informations

Le mandataire agréé traduit devant une instance disciplinaire est tenu de fournir à cette instance toute information nécessaire et, s'il en est requis, de produire ses dossiers pour autant qu'il n'enfreigne pas ses obligations relatives au secret professionnel.

Artikel 19*Akteneinsicht*

(1) Vorbehaltlich Absatz 2 ist der vom zugelassenen Vertreter gemäß Artikel 17 gewählte Beistand befugt, alle Akten und Beweismittel einzusehen und Abschriften aller Schriftstücke zu erhalten.

(2) Das Recht auf Akteneinsicht gemäß Absatz 1 kann verweigert werden, wenn der Vorsitzende des Disziplinarorgans der Auffassung ist, daß dadurch die Ermittlungen des Disziplinarorgans ernsthaft gefährdet würden. Diese Einschränkung wird so rechtzeitig aufgehoben, daß der gemäß Artikel 17 gewählte Beistand Stellung nehmen kann, bevor das Disziplinarorgan eine Entscheidung in der Sache trifft.

Article 19*Access to files*

(1) Subject to paragraph 2, the person appointed under Article 17 shall be entitled to inspect all files and evidence and to receive copies of all documents.

(2) The right of access referred to in paragraph 1 may be refused if the Chairman of the Disciplinary Body is satisfied that this would entail a serious risk of prejudicing the Disciplinary Body's preparatory inquiries. This limitation shall be set aside in good time for the person appointed under Article 17 to be able to comment before the Disciplinary Body takes a decision on the merits.

Article 19*Consultation du dossier*

(1) Sous réserve du paragraphe 2, la personne désignée, en application de l'article 17 est habilitée à prendre connaissance du dossier et de toutes les pièces à conviction ainsi qu'à obtenir copie de tous les documents.

(2) Le droit prévu au paragraphe 1 peut être refusé si le président de l'instance disciplinaire estime qu'il en résulterait un inconvénient sérieux pour l'instruction de l'affaire. Cette mesure est levée en temps utile pour permettre à la personne désignée en application de l'article 17 de présenter ses observations, avant que l'instance disciplinaire statue quant au fond.

Artikel 20*Geheimhaltung*

Das Verfahren eines Disziplinarorgans ist nicht öffentlich. Seine Beratungen bleiben geheim.

Article 20*Confidentiality*

Proceedings before Disciplinary Bodies shall not be public. Their deliberations shall be confidential.

Article 20*Caractère confidentiel*

La procédure devant les instances disciplinaires n'est pas publique. Les délibérations doivent garder un caractère secret.

Artikel 21*Entscheidungen*

(1) Entscheidungen eines Disziplinarorgans ergehen schriftlich und sind zu begründen. Sie werden dem betroffenen zugelassenen Vertreter, dem Präsidenten des Rates des Instituts und dem Präsidenten des Europäischen Patentamts zugestellt. Der Anzeigegerstateter wird über das Ergebnis des Verfahrens unterrichtet.

(2) Die Regeln 78, 81 und 82 der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen sind entsprechend anzuwenden.

Article 21*Decisions*

(1) A decision of a Disciplinary Body shall state the reasons on which it is based and shall be given in writing. It shall be notified to the professional representative, the President of the Council of the Institute and the President of the European Patent Office. Complainants shall be informed of the results of the proceedings.

(2) Rules 78, 81 and 82 of the Implementing Regulations to the European Patent Convention shall apply *mutatis mutandis*.

Article 21*Décisions*

(1) Toute décision d'une instance disciplinaire est motivée et formulée par écrit. Elle est notifiée au mandataire agréé, au président du conseil de l'Institut et au Président de l'Office européen des brevets. Le plaignant, s'il en existe, est informé de la mesure prise.

(2) Les règles 78, 81 et 82 du règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen sont applicables.

Artikel 22*Beschwerde*

(1) Die Beschwerde ist innerhalb eines Monats nach Zustellung der Entscheidung schriftlich bei der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten einzulegen. Innerhalb von zwei Monaten nach Zustellung der Entscheidung ist sie schriftlich zu begründen.

(2) Entspricht die Beschwerde nicht den Erfordernissen nach Absatz 1, so verwirft die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten die Beschwerde als unzulässig.

(3) Artikel 111 Absatz 1 und Absatz 2 Satz 1 des Europäischen Patentübereinkommens ist entsprechend anzuwenden.

Article 22*Appeals*

(1) Notice of appeal must be filed in writing with the Disciplinary Board of Appeal within one month after the date of notification of the decision appealed from. Within two months after the date of notification of the decision, a written statement setting out the grounds of appeal must be filed.

(2) If the appeal does not comply with the requirements of paragraph 1, the Disciplinary Board of Appeal shall reject it as inadmissible.

(3) Article 111, paragraph 1, and paragraph 2, first sentence, of the European Patent Convention shall apply *mutatis mutandis* to appeals under this Article.

Article 22*Recours*

(1) Le recours doit être formé par écrit auprès de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire dans un délai d'un mois à compter du jour de la signification de la décision. Un mémoire exposant les motifs du recours doit être déposé, dans un délai de deux mois à compter de la date de la signification de la décision.

(2) Si le recours n'est pas formé conformément au paragraphe 1, la chambre de recours statuant en matière disciplinaire le rejette comme irrecevable.

(3) L'article 111, paragraphe 1 et paragraphe 2 première phrase de la Convention sur le brevet européen est applicable.

Artikel 23*Wiederaufnahme des Verfahrens*

(1) Die Wiederaufnahme eines durch nicht mehr anfechtbare Endentscheidung abgeschlossenen Verfahrens kann von dem betroffenen zugelassenen Vertreter beantragt werden, wenn zu seinen Gunsten eine Tatsache von entscheidender Bedeutung bekannt wird, die vor der Entscheidung dem Disziplinarorgan, das zuletzt mit der Sache befaßt war, und dem zugelassenen Vertreter unbekannt war.

(2) Der Antrag muß die Entscheidung, auf die er sich bezieht, bezeichnen und die Tatsachen und Beweismittel angeben, aus denen sich das Vorliegen der Voraussetzungen des Absatzes 1 ergibt.

(3) Der Wiederaufnahmeantrag wird von der Beschwerdekammer für Disziplinarangelegenheiten auf seine Zulässigkeit geprüft. Wird die Zulässigkeit bejaht, so wird er an das Disziplinarorgan zur erneuten Entscheidung in der Sache verwiesen, das zuletzt entschieden hatte.

Artikel 24*Fristen*

(1) Die Regeln 83 und 85 der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen sind auf alle in diesen Vorschriften geregelten oder von einem Disziplinarorgan festzusetzenden Fristen anzuwenden.

(2) Ist ein Verfahrensbeteiligter trotz Beachtung aller nach den gegebenen Umständen gebotenen Sorgfalt verhindert worden, eine Frist einzuhalten, wird er auf Antrag wieder in den vorigen Stand eingesetzt. Der Antrag ist innerhalb eines Monats nach Wegfall des Hindernisses schriftlich einzureichen. Artikel 122 Absatz 2 Sätze 2 und 3, Absatz 3 Satz 1 und Absatz 4 des Europäischen Patentübereinkommens ist entsprechend anzuwenden.

Artikel 25*Ergänzende Vorschriften*

(1) Artikel 113 Absatz 1, Artikel 114, Artikel 117 Absätze 1 und 3 bis 6, Artikel 125 und Artikel 131 des Europäischen Patentübereinkommens sind auf Verfahren vor einem Disziplinarorgan entsprechend anzuwenden.

(2) Die Disziplinarorgane geben sich eine ergänzende Verfahrensordnung. Diese Verfahrensordnungen bedürfen der Genehmigung des Verwaltungsrates auf Vorschlag der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten.

Article 23*Revision of decisions*

(1) An application for the revision of a final decision may be made only on discovery of a fact which is of such a nature as to be a decisive factor in favour of the professional representative and which, when the decision was taken, was unknown to the Disciplinary Body which last dealt with the matter and to the professional representative.

(2) The application shall identify the decision to which it relates and shall also contain particulars of the facts and evidence showing that the conditions laid down in paragraph 1 have been fulfilled.

(3) The Disciplinary Board of Appeal shall decide on the admissibility of the application for revision. If it decides that the application is admissible, the application shall be referred for further decision on the merits to the Disciplinary Body which last dealt with the matter.

Article 24*Time limits*

(1) Rules 83 and 85 of the Implementing Regulations to the European Patent Convention shall apply to all time limits specified in this Regulation or fixed by a Disciplinary Body.

(2) A party to the proceedings who, in spite of all due care required by the circumstances having been taken, was unable to observe a time limit shall, upon application, have his rights re-established. The application must be filed in writing within one month from the removal of the cause of non-compliance with the time limit. Article 122, paragraph 2, second and third sentences, and paragraph 3, first sentence and paragraph 4, of the European Patent Convention shall apply *mutatis mutandis*.

Article 25*Supplementary provisions*

(1) Article 113, paragraph 1, Article 114, Article 117 with the exception of paragraph 2, Article 125 and Article 131, of the European Patent Convention shall apply *mutatis mutandis* to proceedings before the Disciplinary Bodies.

(2) The Disciplinary Bodies shall adopt their own additional rules of procedure. These shall require the approval of the Administrative Council on a proposal from the Disciplinary Board of Appeal.

Article 23*Révision*

(1) La révision d'une décision définitive ne peut être demandée qu'en raison de la découverte d'un fait de nature à exercer une influence décisive en faveur du mandataire agréé et qui, avant le prononcé de la décision, était inconnu de l'instance qui a statué en dernier lieu et du mandataire agréé.

(2) La demande doit spécifier la décision attaquée et contenir l'indication de faits et moyens de preuve tendant à démontrer que les conditions prévues au paragraphe 1 sont remplies.

(3) La demande de révision est examinée par la chambre de recours statuant en matière disciplinaire qui décide de sa recevabilité. Si la demande est recevable, elle est renvoyée pour jugement au fond à l'instance disciplinaire qui avait statué, en dernier lieu.

Article 24*Délais*

(1) Les règles 83 et 85 du règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen s'appliquent à tous les délais prévus par le présent règlement ou fixés par une instance disciplinaire.

(2) Celui qui, bien qu'ayant fait preuve de toute la vigilance nécessitée par les circonstances, n'a pas été en mesure de respecter un délai est, sur requête, rétabli dans ses droits. La requête doit être présentée par écrit dans un délai d'un mois à compter de la cessation de l'empêchement. L'article 122, paragraphe 2, deuxième et troisième phrases, paragraphe 3 première phrase et paragraphe 4 de la Convention sur le brevet européen est applicable.

Article 25*Dispositions complémentaires*

(1) Les poursuites relatives à tout manquement aux règles de conduite professionnelle se prescrivent par cinq ans. Le quant aux procédures devant les instances disciplinaires.

(2) Les instances disciplinaires arrêtent leur règlement de procédure additionnel. Ce règlement est approuvé par le Conseil d'administration, sur proposition de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire.

TEIL V

SONSTIGE VORSCHRIFTEN

Artikel 26*Verfolgungsverjährung*

(1) Die Verfolgung einer Pflichtverletzung verjährt in fünf Jahren. Die Verjährung beginnt mit dem Tag, an dem die Pflichtverletzung begangen worden ist.

(2) Jede Handlung eines Disziplinarorgans oder eines seiner Mitglieder, die wegen der begangenen Pflichtverletzung gegen den zugelassenen Vertreter gerichtet ist, unterbricht die Verjährung. Nach jeder Unterbrechung beginnt die Verjährung von neuem.

PART V

MISCELLANEOUS

Article 26*Period of limitation*

(1) Proceedings in respect of a failure to comply with professional obligations shall be barred after a period of five years. The period of limitation shall begin on the date of such failure.

(2) The period of limitation shall be interrupted by any procedural step taken in respect of such failure by a Disciplinary Body or one of its members against the professional representative concerned. Each interruption shall cause the period of limitation to begin again.

CINQUIEME PARTIE

AUTRES DISPOSITIONS

Article 26*Prescription des poursuites*

(1) Les poursuites relatives à tout manquement aux règles de conduite professionnelle se prescrivent par cinq ans. Le délai de prescription court à compter de la date du manquement.

(2) La prescription est interrompue par tout acte de procédure accompli pour le même manquement à l'encontre du mandataire par une instance disciplinaire ou l'un de ses membres. Chaque interruption fait courir un nouveau délai de prescription.

TEIL VI

KOSTEN UND VOLLSTRECKUNG

Artikel 27*Kosten des Verfahrens*

(1) Für das Verfahren der Disziplinarorgane werden keine Gebühren, sondern nur die für das Verfahren notwendigen Kosten erhoben.

(2) Der zugelassene Vertreter, das Institut und das Europäische Patentamt haben jeweils ihre Kosten zu tragen. Das Disziplinarorgan kann jedoch, wenn das Verfahren nicht eingestellt wird, in der das Verfahren abschließenden Entscheidung unter Berücksichtigung besonderer Umstände bestimmen, daß der zugelassene Vertreter die notwendigen Kosten des Instituts oder des Europäischen Patentamts ganz oder teilweise zu tragen hat. Wird das Verfahren eingestellt, so kann in der abschließenden Entscheidung bestimmt werden, daß die notwendigen Kosten des zugelassenen Vertreters ganz oder teilweise vom Institut getragen werden.

(3) Das Disziplinarorgan setzt durch besondere Entscheidung die Höhe der zu ersetzenden Kosten fest. Diese Entscheidung ist nicht anfechtbar.

PART VI

COSTS AND ENFORCEMENT

Article 27*Costs of proceedings*

(1) Proceedings before Disciplinary Bodies shall be free of charge; only costs necessarily incurred for the purpose of the proceedings shall be recoverable.

(2) The professional representative, the Institute and the European Patent Office shall bear their own costs. However, if the matter is not dismissed, the final decision may stipulate, having regard to special circumstances, that the costs necessarily incurred by the institute or the European Patent Office shall be borne, in whole or in part, by the professional representative concerned. If the matter is dismissed, the final decision may stipulate that the costs necessarily incurred by the professional representative shall be borne in whole or in part by the Institute.

(3) The Disciplinary Body shall fix, in a separate decision, the amount of costs to be refunded. Such decisions shall not be subject to appeal.

SIXIEME PARTIE

FRAIS ET EXECUTION

Article 27*Frais de procédure*

(1) La procédure devant les instances disciplinaires ne donne pas lieu à la perception de taxes mais seulement au remboursement des frais nécessaires engagés.

(2) Le mandataire agréé, l'Institut et l'Office européen des brevets supportent les frais qu'ils ont engagés. Toutefois, si l'affaire n'est pas classée, la décision mettant fin aux poursuites peut préciser, compte tenu de circonstances particulières, que le mandataire agréé supportera en tout ou partie les frais nécessaires de l'Institut ou de l'Office européen des brevets. Si l'affaire est classée, la décision rendue peut préciser que les frais nécessaires que le mandataire agréé a engagés seront supportés en tout ou partie par l'Institut.

(3) L'instance disciplinaire fixe, par décision spéciale, le montant des frais à rembourser. Cette décision n'est pas susceptible de recours.

Artikel 28*Vollstreckung*

(1) Zahlt ein zugelassener Vertreter die Geldbuße, die durch eine nicht mehr anfechtbare Entscheidung gegen ihn verhängt ist, oder die von ihm zu ersetzenden Kosten nicht, so ist dies als eine Verletzung beruflicher Pflichten anzusehen.

Article 28*Enforcement*

(1) Failure on the part of a professional representative to pay a fine imposed upon him by a final decision or to refund any costs due from him shall be deemed to be a breach of the Rules of Professional Conduct.

Article 28*Exécution*

(1) Si un mandataire agréé n'acquiesce pas l'amende à laquelle il a été condamné par une décision devenue définitive ou ne paie pas les frais qu'il doit rembourser, ce fait est considéré comme un manquement aux obligations professionnelles.

(2) Eine Entscheidung eines Disziplinarorgans, einen zugelassenen Vertreter in der Liste der zugelassenen Vertreter zu löschen, wird sofort wirksam, sobald sie nicht mehr angefochten werden kann. Sie wird der Rechtsabteilung des Europäischen Patentamts mitgeteilt.

(2) A final decision of a Disciplinary Body to delete a professional representative from the list of professional representatives shall take immediate effect as soon as it ceases to be subject to appeal. It shall be notified to the Legal Division of the European Patent Office.

(2) Toute décision d'une instance disciplinaire portant radiation de la liste des mandataires agréés prend effet à la date à laquelle elle est devenue définitive. Elle est notifiée à la division juridique de l'Office européen des brevets.

TEIL VII

SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Artikel 29

Änderung dieser Vorschriften

Der Rat des Instituts kann mit einer Zweidrittelmehrheit seiner Mitglieder Änderungen dieser Vorschriften vorschlagen. Über Änderungen dieser Vorschriften entscheidet der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation. Nimmt der Verwaltungsrat von sich aus Änderungen vor, so hat er vorher den Rat des Instituts zu hören.

Artikel 30

Inkrafttreten

Diese Vorschriften treten am 21. Oktober 1977 in Kraft.

GESCHEHEN zu München, am 21. Oktober 1977

Für den Verwaltungsrat

Der Präsident

Georges Vianès

PART VII

FINAL PROVISIONS

Article 29

Amendment of this Regulation

Proposals for amendments to this Regulation shall be made by the Council of the Institute acting by a two-thirds majority of its members. Amendments to this Regulation shall be adopted by the Administrative Council of the European Patent Organisation. The Administrative Council may also consider amendments acting of its own motion and after consulting the Council.

Article 30

Entry into force

This regulation shall enter into force on 21 October 1977.

DONE at Munich, 21 October 1977

For the Administrative Council

The Chairman

Georges Vianès

SEPTIEME PARTIE

DISPOSITIONS FINALES

Article 29

Modification du règlement

Le Conseil de l'Institut, statuant à la majorité des deux tiers de ses membres, soumet des demandes de modification du présent règlement. Les amendements relatifs au présent règlement sont adoptés par le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets. Le Conseil d'administration peut aussi, de sa propre initiative, procéder à des amendements après avoir consulté le Conseil.

Article 30

Entrée en vigueur

Le présent règlement entre en vigueur le 21 octobre 1977.

FAIT à Munich, le 21 octobre 1977

Pour le Conseil d'administration

Le Président

Georges Vianès

**ERGÄNZENDE VERFAHRENSORDNUNG
DES DISZIPLINARRATS DES
INSTITUTS DER BEIM EUROPÄISCHEN
PATENTAMT ZUGELASSENEN VERTRETER**

Der in Artikel 5 Buchstabe a der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern vom 21. Oktober 1977 (nachstehend »Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten« genannt) vorgesehene Disziplinarrat des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter gibt sich hiermit nach Artikel 25 Absatz 2 dieser Vorschriften folgende ergänzende Verfahrensordnung:

Artikel 1

Der Vorsitzende und der Sekretär des Rates

(1) Nach Einsetzung des Disziplinarrats nach Artikel 11 der Vorschriften über die Errichtung eines Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter wählen die Mitglieder des Rates aus ihrer Mitte einen Vorsitzenden, einen stellvertretenden Vorsitzenden, einen Sekretär und einen stellvertretenden Sekretär. Sie werden mit einfacher Stimmenmehrheit der Mitglieder gewählt, die ihre Stimme abgegeben haben. Bei Stimmgleichheit wird durch das Los entschieden.

(2) Ist der Vorsitzende oder der Sekretär an der Wahrnehmung seiner Aufgaben verhindert, so wird er von Amts wegen durch seinen Stellvertreter ersetzt. Können der Vorsitzende und sein Stellvertreter oder der Sekretär und sein Stellvertreter an einer Sitzung nicht teilnehmen, so wählen die anwesenden Mitglieder einen Vorsitzenden oder einen Sekretär, der bei dieser Sitzung als solcher tätig wird.

Artikel 2

Kammern

(1) Der Rat, der zur Prüfung eines ihm schriftlich zur Kenntnis gebrachten Vorwurfs einer Verletzung der beruflichen Regeln gebildet wird, setzt sich aus drei Mitgliedern zusammen, die von Fall zu Fall vom Vorsitzenden des Rates ernannt werden; er wird nachstehend »Kammer« genannt.

(2) Der Vorsitzende des Rates ernennt ein Mitglied der Kammer zum Vorsitzenden und mindestens ein weiteres Mitglied des Rates zum stellvertretenden Mitglied dieser Kammer.

(3) Der Vorsitzende des Rates kann erforderlichenfalls weitere Mitglieder des Rates zu stellvertretenden Mitgliedern dieser Kammer ernennen.

Artikel 3

Vertretung der Mitglieder

(1) Vertretungsgründe sind insbesondere Interessenkonflikte, Krankheit, Arbeitsbelastung und unvermeidbare Verpflichtungen.

**ADDITIONAL RULES OF PROCEDURE OF
THE DISCIPLINARY COMMITTEE
OF THE INSTITUTE OF PROFESSIONAL
REPRESENTATIVES BEFORE THE
EUROPEAN PATENT OFFICE**

The Disciplinary Committee of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office provided for in Article 5 (a) of the Regulation on Discipline for Professional Representatives of 21 October 1977 (hereinafter called the »Discipline Regulation«) hereby adopts under Article 25, paragraph 2, thereof, the following Additional Rules of Procedure:

Article 1

The Chairman and the Secretary of the Committee

(1) Following the setting up of the Disciplinary Committee under Article 11 of the Regulation on the Establishment of an Institute of Professional Representatives before the European Patent Office, the members of the Committee shall elect from among themselves a Chairman, a deputy Chairman, a Secretary and a Deputy Secretary. They are elected by a simple majority of votes of those members who have actually voted. In the event of a tie, the decision shall be taken by lot.

(2) In case the Chairman or the Secretary is prevented from attending to his duties he shall *ex officio* be replaced by his deputy. Should the Chairman and his deputy or the Secretary and his deputy be unable to attend a meeting, the members present shall elect a chairman or a secretary who will act as such at that meeting.

Article 2

Chambers

(1) The Committee, as constituted for the examination of any alleged breach of the Rules of Professional Conduct which is brought to the Committee's notice in writing, shall consist of three members, from case to case nominated by the Chairman of the Committee, hereinafter called a »Chamber«.

(2) The Chairman of the Committee shall nominate one of the members of the Chamber as Chairman of that Chamber and at least one other member of the Committee as alternate member of that Chamber.

(3) The Chairman of the Committee may, if necessary, subsequently nominate one or more further members of the Committee as alternate members of that Chamber.

Article 3

Replacement of Members

(1) Reasons for replacement by alternates shall, in particular, include conflicting interests, sickness, excessive workload and commitments which cannot be avoided.

**REGLEMENT DE PROCEDURE
ADDITIONNEL DE LA COMMISSION
DE DISCIPLINE DE L'INSTITUT DES
MANDATAIRES AGREES PERS L'OFFICE
EUROPEEN DES BREVETS**

La commission de discipline de l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets, mentionnée à l'article 5, lettre a) du règlement en matière de discipline des mandataires agréés en date du 21 octobre 1977 (ci-après dénommé «le règlement de discipline»), arrête, conformément à l'article 25, paragraphe 2 de ce règlement, le règlement de procédure additionnel suivant:

Article premier

Président et secrétaire de la commission

(1) A la suite de la constitution de la commission de discipline en application de l'article 11 du règlement relatif à la création d'un Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets, les membres de cette commission élisent parmi eux un président, un vice-président, un secrétaire et un secrétaire adjoint. L'élection se fait à la majorité simple des suffrages exprimés. En cas de partage des voix, on procède à un tirage au sort.

(2) Au cas où le président ou le secrétaire sont empêchés de s'acquitter de leurs fonctions, ils sont remplacés d'office, respectivement, par le vice-président et par le secrétaire adjoint. Si le président et le vice-président ou le secrétaire et le secrétaire adjoint sont dans l'impossibilité, d'assister à une réunion, les membres présents élisent l'un des leurs pour assumer les fonctions de président ou de secrétaire au cours de cette réunion.

Article 2

Chambres

(1) Pour statuer sur les manquements présumés aux règles de conduite professionnelle dont elle est saisie par écrit, la commission se compose de trois membres désignés pour chaque affaire par son président; cette formation est ci-après dénommée »chambre«.

(2) Le président de la commission désigne le président de la chambre parmi les membres de celle-ci et il désigne au moins un autre membre de la commission comme membre suppléant de cette chambre.

(3) Le président de la commission peut, si nécessaire, désigner par la suite un ou plusieurs autres membres de la commission comme membres suppléants de cette chambre.

Article 3

Remplacement des membres de la commission

(1) Les motifs de remplacement par les suppléants sont notamment les conflits d'intérêts, la maladie, la surcharge de travail et les engagements auxquels il n'est pas possible de se soustraire.

(2) Will ein Mitglied vertreten werden, so unterrichtet es den Vorsitzenden der betreffenden Kammer unverzüglich von seiner Verhinderung.

Artikel 4

Ausschließung und Ablehnung

(1) Erhält die Kammer von einem möglichen Ausschließungs- oder Ablehnungsgrund auf andere Weise als von dem Mitglied oder dem betroffenen zugelassenen Vertreter Kenntnis, so entscheidet die Kammer ohne Mitwirkung des betroffenen Mitglieds. Bei dieser Entscheidung wird das betroffene Mitglied durch einen vom Vorsitzenden der Kammer ernannten Vertreter ersetzt.

(2) Das betroffene Mitglied wird aufgefordert, sich zu dem Ausschließungsgrund zu äußern.

(3) Vor der Entscheidung über die Ausschließung eines Mitglieds wird das Verfahren in der Sache nicht weitergeführt.

Artikel 5

Der Geschäftsstellenbeamte

(1) Der Vorsitzende des Disziplinarrats bestellt im Einverständnis mit dem Präsidenten des Rates des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter ein Mitglied oder einen Bediensteten des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter, nachstehend »Institut« genannt, zum Geschäftsstellenbeamten des Disziplinarrats. Ein weiteres Mitglied oder ein weiterer Bediensteter des Instituts wird vom Vorsitzenden zum stellvertretenden Geschäftsstellenbeamten, der bei Verhinderung des Geschäftsstellenbeamten tätig wird, bestellt.

(2) Der Geschäftsstellenbeamte überwacht insbesondere sämtliche Fristen in bezug auf Angelegenheiten, die vor dem Disziplinarrat anhängig sind, einschließlich der in Artikel 6 Absatz 3 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten vorgesehenen Frist.

Artikel 6

Berichterstatter

(1) Der Vorsitzende der Kammer bestimmt für jede Angelegenheit ein Mitglied der Kammer oder sich selbst als Berichterstatter.

(2) Der Berichterstatter kann Ermittlungen nach den Artikel 15 und 25 Absatz 1 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten durchführen; er entwirft Bescheide, führt sonstige Vorarbeiten durch und entwirft Entscheidungen.

(3) Die Entwürfe werden den anderen Mitgliedern der für die Prüfung der Angelegenheit zuständigen Kammer vorgelegt, die sie genehmigen oder Änderungen vorschlagen. Kann nach diesem Verfahren keine Einigung erzielt werden, so tritt die Kammer zur Beratung der endgültigen Fassung zusammen.

(4) Bescheide werden vom Berichterstatter im Auftrag der Kammer unterzeichnet.

(2) Any member requesting to be replaced by an alternate shall inform the Chairman of the Chamber concerned of his unavailability without delay.

Article 4

Exclusion and Objection

(1) If the Chamber has knowledge of a possible reason for exclusion or objection which does not originate from the member himself or from the professional representative concerned, then the Chamber shall decide as to the action to be taken without the participation of the member concerned. For the purpose of taking this decision, the member concerned shall be replaced by an alternate nominated by the Chairman of the Chamber.

(2) The member concerned shall be invited to present his comments as to whether there is a reason for exclusion.

(3) Before a decision is taken on the exclusion of a member, there shall be no further proceedings in the case.

Article 5

The Registrar

(1) The Chairman of the Disciplinary Committee shall, with the approval of the President of the Council of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office, appoint a member or an employee of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office, hereinafter called the »Institute«, to act as Registrar to the Disciplinary Committee. A further member or employee of the Institute shall be appointed by the Chairman to act as deputy Registrar where the Registrar is unable to act.

(2) The Registrar shall, in particular, monitor any time limits relating to matters before the Disciplinary Committee, including the time limit prescribed in Article 6, paragraph 3, of the Discipline Regulation.

Article 6

Rapporteurs

(1) The Chairman of the Chamber shall, for each matter, designate a member of the Chamber, or himself, as rapporteur.

(2) The rapporteur may conduct preparatory inquiries in accordance with Articles 15 and 25, paragraph 1, of the Discipline Regulation; he shall prepare draft communications, carry out other preliminary work and draft decisions.

(3) Draft communications and decisions shall be sent to the other members of the Chamber designated to consider the matter, who shall either approve them or make suggestions for amendment. If no agreement can be reached by this means, the Chamber shall meet to decide jointly on the final text.

(4) Communications shall be signed by the rapporteur on behalf of the Chamber.

(2) Tout membre de la chambre demandant à être remplacé par un suppléant informe sans retard le président de la chambre concernée de son empêchement.

Article 4

Récusation

(1) Si la chambre a connaissance d'un motif de récusation éventuelle de l'un de ses membres autrement que par ce dernier ou par le mandataire agréé concerné, elle statue sans la participation de l'intéressé. Lors de la prise de cette décision, celui-ci est remplacé par un suppléant désigné par le président de la chambre.

(2) Le membre intéressé est invité à donner son avis sur le motif de récusation allégué

(3) La procédure relative à l'affaire n'est pas poursuivie avant qu'une décision ait été prise au sujet de la récusation.

Article 5

Le greffier

(1) Le président de la commission de discipline désigne, avec l'accord du président du Conseil de l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets, un membre ou un employé, de cet Institut (ci-après dénommé «l'Institut») pour assumer les fonctions de greffier. Un autre membre ou employé, de l'Institut est désigné, par le président pour remplacer le greffier lorsqu'il a un empêchement.

(2) Le greffier a pour tâche, en particulier, de surveiller les délais concernant les affaires pendantes devant la commission de discipline, y compris le délai prévu à l'article 6, paragraphe 3 du règlement de discipline.

Article 6

Rapporteurs

(1) Le président de la chambre désigne, pour chaque affaire, l'un des membres de cette chambre, ou lui-même, pour assumer les fonctions de rapporteur.

(2) Le rapporteur peut procéder à une instruction en application des articles 15 et 25, paragraphe 1 du règlement de discipline; il rédige les projets de notifications, procède à d'autres travaux préparatoires et rédige les projets de décisions.

(3) Les projets de notifications et de décisions sont envoyés aux autres membres de la chambre désignés pour étudier l'affaire, qui les approuvent ou proposent des modifications. Si cette procédure ne permet pas de parvenir à un accord, la chambre se réunit pour délibérer de la rédaction définitive.

(4) Les notifications sont signées par le rapporteur au nom de la chambre.

(5) Der Berichterstatter bereitet die Sitzungen und mündlichen Verhandlungen vor. Er stellt die Fragen zusammen, die einer Klärung bedürfen, und sendet erforderlichenfalls dem betroffenen zugelassenen Vertreter einen diesbezüglichen Bescheid.

(6) Ist der Berichterstatter der Ansicht, daß seine Kenntnisse der Verfahrenssprache für die Abfassung von Bescheiden oder Entscheidungen nicht ausreichen, so kann er diese in einer anderen Amtssprache des Europäischen Patentamts entwerfen. Sofern der Vorsitzende der Kammer keine gegenteilige Anweisung erteilt, werden die Entwürfe vom Sekretariat des Instituts in die Verfahrenssprache übersetzt; die Übersetzungen werden vom Berichterstatter oder von einem anderen Mitglied der Kammer überprüft.

Artikel 7 Anzeigen

(1) Auf Antrag erläutert der Geschäftsstellenbeamte, wie eine Anzeige abzufassen und einzureichen ist.

(2) Anzeigen sind schriftlich an den Disziplinarrat zu richten. Sie sind vom Anzeigegestatter oder von einer für ihn handelnden rechtskundigen Person oder einem zugelassenen Vertreter zu unterzeichnen und müssen Namen und Anschrift des Anzeigegestatters enthalten.

(3) Eine Anzeige gilt erst dann als dem Disziplinarrat zur Kenntnis gebracht, wenn sie in einer der Amtssprachen des Europäischen Patentamts beim Geschäftsstellenbeamten eingegangen ist.

(4) Der Geschäftsstellenbeamte

- a) trägt jede Anzeige mit ihrem Eingangstag ein;
- b) übermittelt unverzüglich Kopien der Anzeige an den Vorsitzenden und den Sekretär des Disziplinarrats, an den Präsidenten des Rates des Instituts und den Präsidenten des Europäischen Patentamts;
- c) unterrichtet den Vorsitzenden des Disziplinarausschusses des Europäischen Patentamts vom Eingang einer Anzeige und deren Eingangstag.

(5) Der Vorsitzende des Disziplinarrats bestimmt unverzüglich eine Kammer und weist ihr die Anzeige zu.

Artikel 8 Verfahren nach Eingang einer Anzeige

(1) Wird eine Anzeige nicht aus dem in Artikel 18 genannten Grund als offensichtlich unbegründet zurückgewiesen, so übermittelt die Kammer dem betroffenen zugelassenen Vertreter unverzüglich eine Kopie der Anzeige zusammen mit einem Hinweis darauf, wo diese Verfahrensordnung veröffentlicht ist, und gewährt ihm eine Frist von zwei Monaten nach Erhalt der Kopie der Anzeige zur Einreichung einer schriftlichen Erwiderung, die an den Berichterstatter zu richten ist.

(5) The rapporteur shall make the preparations for meetings and oral proceedings. He will set out the issues that need to be determined and, if necessary, send a communication to the professional representative concerned to this effect.

(6) If the rapporteur considers that his knowledge of the language of the proceedings is insufficient for drafting communications or decisions, he may draft these in one of the other official languages of the European Patent Office. The drafts shall be translated, unless the Chairman of the Chamber otherwise directs, by the Secretariat of the Institute into the language of the proceedings and the translations shall be checked by the rapporteur or by another member of the Chamber.

Article 7 Complaints

(1) On request, the Registrar shall explain how a complaint should be formulated and filed.

(2) A complaint shall be in writing addressed to the Disciplinary Committee. It shall be signed by the complainant or any legal advisor or professional representative acting on his behalf and shall include the name and address of the complainant.

(3) A complaint shall not be considered to have been brought to the notice of the Disciplinary Committee until it has been received by the Registrar in one of the official languages of the European Patent Office.

(4) The Registrar shall:

- a) register each complaint together with the date of receipt;
- b) immediately send copies of the complaint to the Chairman and the Secretary of the Disciplinary Committee, to the President of the Council of the Institute and the President of the European Patent Office;
- c) notify the Chairman of the Disciplinary Board of the European Patent Office of the receipt of a complaint and of the date of receipt.

(5) The Chairman of the Disciplinary Committee shall without delay nominate a Chamber and assign the complaint to that Chamber.

Article 8 Procedure following receipt of a Complaint

(1) Unless a complaint is summarily dismissed on the ground mentioned in Article 18 hereof, the Chamber concerned shall, without delay, send a copy of the complaint, together with a reference to where these Rules of Procedure are published, to the professional representative concerned, who shall be given a period of two months after receipt by him of the copy of the complaint to present a written defence, which shall be addressed to the rapporteur.

(5) Le rapporteur prépare les réunions et les procédures orales. Il indique les questions sur lesquelles il y a lieu de prendre une décision et, si nécessaire, il envoie une notification au mandataire agréé concerné.

(6) Si le rapporteur estime que sa connaissance de la langue de la procédure n'est pas suffisante pour rédiger des notifications et des décisions, il peut les rédiger dans une autre des langues officielles de l'Office européen des brevets. Sauf instructions contraires du président de la chambre, le secrétariat de l'Institut traduit les projets dans la langue de la procédure et le rapporteur ou un autre membre de la chambre vérifie les traductions.

Article 7 Plaintes

(1) Sur demande, le greffier explique la manière dont une plainte doit être formulée et déposée.

(2) Les plaintes doivent être déposées par écrit auprès de la commission de discipline. Elles doivent être signées par le plaignant ou par un conseiller juridique ou par un mandataire agréé agissant en son nom et elles doivent indiquer le nom et l'adresse du plaignant.

(3) Une plainte est considérée comme non portée à la connaissance de la commission de discipline tant que le greffier ne l'a pas reçue dans l'une des langues officielles de l'Office.

(4) Le greffier accomplit les tâches suivantes:

- a) il enregistre chaque plainte avec l'indication de sa date de réception,
- b) il envoie immédiatement des copies au président et au secrétaire de la commission de discipline, au président du Conseil de l'Institut et au Président de l'Office européen des brevets,
- c) il informe le président du conseil de discipline de l'Office européen des brevets de la réception d'une plainte et il lui indique la date de réception.

(5) Le président de la commission de discipline désigne sans retard une chambre à laquelle il confie la plainte.

Article 8 Procédure suivant la réception d'une plainte

(1) Sauf si une plainte est rejetée purement et simplement pour le motif mentionné à l'article 18, la chambre concernée envoie sans délai une copie de la plainte, accompagnée d'une mention indiquant où le présent règlement de procédure a été publié, au mandataire agréé concerné, qui dispose d'un délai de deux mois, à compter de la réception de la copie de la plainte, pour présenter sa défense par écrit; celle-ci doit être adressée au rapporteur.

(2) Während dieser Frist kann der betroffene zugelassene Vertreter eine mündliche Verhandlung beantragen. Stellt er einen solchen Antrag, so wird er zu einer mündlichen Verhandlung eingeladen; Kopien der Einladung werden an den Präsidenten des Rates des Instituts und den Präsidenten des Europäischen Patentamts gesandt.

(3) Reicht der betroffene zugelassene Vertreter keine schriftliche Erwiderung ein oder erscheint er nicht zu der mündlichen Verhandlung, so kann die Kammer anhand der verfügbaren Unterlagen eine Entscheidung treffen.

Artikel 9

Niederschrift

(1) über eine mündliche Verhandlung oder Beweisaufnahme wird von dem Berichtserstatter, dem Geschäftsstellenbeamten oder einem anderen, vom Vorsitzenden der Kammer bestimmten Bediensteten des Instituts eine Niederschrift aufgenommen. Regel 76 der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen ist auf die Aufnahme der Niederschriften entsprechend anzuwenden.

(2) Der Vorsitzende der Kammer kann anordnen, daß von einer mündlichen Beweisaufnahme oder mündlichen Erklärungen zusätzlich zur Niederschrift über diese Beweisaufnahme oder Erklärungen eine Tonbandaufnahme angefertigt wird.

Artikel 10

Verfahrenssprache

(1) Die Verfahrenssprache vor einer Kammer ist eine der Amtssprachen des Europäischen Patentamts, die von der Kammer bestimmt wird. Der Vorsitzende der Kammer kann beschließen, daß Unterlagen in einer anderen Sprache zugelassen und Zeugen in einer anderen Sprache gehört werden, sofern eine Übersetzung in eine der Sprachen des Europäischen Patentamts vorgelegt wird, wenn ein Mitglied der Kammer dies beantragt.

(2) Falls der betroffene zugelassene Vertreter einen entsprechenden Antrag stellt, erhält er Übersetzungen aller Unterlagen, die sich auf seinen Fall beziehen, in seiner eigenen Sprache und kann sich in seiner eigenen Sprache verteidigen.

(3) Ist eine mündliche Verhandlung vorgesehen und hat der betroffene zugelassene Vertreter mindestens zwei Wochen vor dem Termin der mündlichen Verhandlung beantragt, daß in seine eigene Sprache und aus dieser übersetzt wird, so sorgt der Vorsitzende der Kammer für Übersetzung.

Artikel 11

Änderung in der Zusammensetzung der Kammer

(1) Ändert sich die Zusammensetzung der Kammer nach einer mündlichen Verhandlung, so wird der betroffene zugelassene Vertreter unterrichtet, daß auf seinen Antrag eine erneute mündliche Verhandlung vor der Kammer in ihrer neuen Zusammensetzung stattfindet. Eine erneute mündliche Verhandlung findet auch dann statt, wenn das neue Mitglied dies beantragt und die übrigen Mitglieder der Kammer damit einverstanden sind.

(2) During this period, the professional representative concerned may request oral proceedings. If he does so, he shall be invited to attend a hearing and copies of the invitation shall be sent to the President of the Council of the Institute and to the President of the European Patent Office.

(3) If the professional representative concerned does not reply in writing or attend the hearing, then the Chamber may take a decision on the basis of the available material.

Article 9

Minutes

(1) Minutes oral proceedings and of the taking of evidence shall be drawn up by the rapporteur or the Registrar or such other employee of the Institute as the Chairman of the Chamber may nominate. Rule 76 of the Implementing Regulations to the European Patent Convention shall apply *mutatis mutandis* to the taking of such minutes.

(2) The Chairman of the Chamber may direct that tape recordings of any oral evidence and of any oral statements may be made in addition to minutes of such evidence and statements.

Article 10

Language of the Proceedings

(1) The language of the proceedings before a Chamber shall be one of the official languages of the European Patent Office, decided upon by the Chamber. The Chairman of a Chamber may decide to accept documents and to hear witnesses in another language, provided that a translation into one of the languages of the European Patent Office is supplied if one of the members of the Chamber so requires.

(2) If the professional representative concerned so requires, he shall receive translations into his own language of all documents relating to his case and he may defend himself in his own language.

(3) If oral proceedings are to take place and, at least two weeks before the date laid down for such proceedings, the professional representative concerned requests interpretation into and from his own language, the Chairman of the Chamber shall make the necessary arrangements.

Article 11

Change in the composition of the Chamber

(1) If the composition of the Chamber is changed after oral proceedings, the professional representative concerned shall be informed that, at his request, fresh oral proceedings shall be held before the Chamber in its new composition. Fresh oral proceedings shall also be held if so requested by the new member and if the other members of the Chamber have given their agreement.

(2) Durant cette période, le mandataire agréé concerné peut demander une procédure orale. S'il le fait, il est invité à participer à une audition et des copies de cette invitation sont envoyées au président du Conseil de l'Institut et au Président de l'Office européen des brevets.

(3) Si le mandataire agréé concerné ne répond pas par écrit et ne participe pas à l'audition, la chambre peut prendre une décision sur la base des renseignements qu'elle possède.

Article 9

Procès-verbaux

(1) Les procès-verbaux des procédures orales et des instructions sont établis par le rapporteur, par le greffier ou par tout autre employé de l'Institut désigné par le président de la chambre. La règle 76 du règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen s'applique à l'établissement de ces procès-verbaux.

(2) Le président de la chambre peut prescrire l'enregistrement sur bande magnétique de toute déposition ou déclaration orales, en plus du procès-verbal relatif à ces dépositions ou déclarations.

Article 10

Langue de la procédure

(1) La langue de la procédure se déroulant devant une chambre est l'une des langues officielles de l'Office européen des brevets; elle est fixée par la chambre. Le président de la chambre peut décider d'accepter des documents et d'entendre des témoins dans une autre langue, à condition qu'une traduction dans l'une des langues de l'Office européen des brevets soit fournie si l'un des membres de la chambre le demande.

(2) Sur demande, le mandataire agréé concerné reçoit des traductions de tous les documents ayant trait à l'affaire dans sa propre langue, et il peut se défendre dans cette langue.

(3) S'il doit y avoir procédure orale et que, au moins deux semaines avant la date fixée pour cette procédure, le mandataire agréé concerné demande l'interprétation dans sa propre langue et inversement, le président de la chambre prend les dispositions nécessaires.

Article 11

Modification de la composition de la chambre

(1) Si la composition de la chambre est modifiée après une procédure orale, le mandataire agréé concerné est informé que, s'il le demande, une nouvelle procédure orale aura lieu devant la chambre, dans sa nouvelle composition. Une nouvelle procédure orale a également lieu à la demande du nouveau membre de la chambre si les autres membres sont d'accord.

(2) Das neue Mitglied ist an bereits getroffene Zwischenentscheidungen wie die übrigen Mitglieder gebunden.

(3) Ist ein Mitglied der Kammer nach einer Endentscheidung verhindert, so wird es nicht ersetzt. Ist der Vorsitzende der Kammer verhindert, so unterzeichnet in seinem Auftrag das im Rahmen des Disziplinarrats dienstältere Mitglied der Kammer, bei gleichem Dienstalter das ältere Mitglied.

Artikel 12

Verbindung von Anzeigen

(1) Sind dieselbe oder verschiedene Handlungen desselben zugelassenen Vertreters Gegenstand mehrerer Anzeigen, so können sie im selben Verfahren behandelt werden.

(2) Ist für die Behandlung mehrerer Anzeigen gegen verschiedene zugelassene Vertreter die Kammer in der gleichen Zusammensetzung zuständig, so kann die Kammer diese Anzeigen mit Zustimmung der betroffenen zugelassenen Vertreter in einem gemeinsamen Verfahren behandeln. Diese Zustimmung ist in den Fällen nicht erforderlich, die nur die unterlassene Zahlung der Beiträge nach Artikel 6 Absatz 1 der Vorschriften über die Errichtung eines Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter, nachstehend »Vorschriften über die Errichtung« genannt, betreffen.

Artikel 13

Mündliche Verhandlung

(1) Ist eine mündliche Verhandlung vorgesehen, so bemüht sich die Kammer darum, daß vor der mündlichen Verhandlung die erforderlichen Informationen und Unterlagen eingeholt werden.

(2) Die Kammer kann der Einladung zur mündlichen Verhandlung eine Mitteilung beifügen, in der auf Punkte, die von besonderer Bedeutung zu sein scheinen, oder auf die Tatsache, daß bestimmte Fragen nicht mehr strittig zu sein scheinen, hingewiesen wird; die Mitteilung kann auch andere Bemerkungen enthalten, die es erleichtern, daß die mündliche Verhandlung auf das Wesentliche konzentriert wird.

(3) Findet eine mündliche Verhandlung statt, so bemüht sich die Kammer darum, daß die Sache am Ende der mündlichen Verhandlung entscheidungsreif ist, sofern nicht besondere Umstände vorliegen.

Artikel 14

Unterrichtung des betroffenen zugelassenen Vertreters

Hält die Kammer es für zweckmäßig, dem betroffenen zugelassenen Vertreter ihre Ansicht über die Beurteilung sachlicher oder rechtlicher Fragen mitzuteilen, so hat das so zu geschehen, daß die Mitteilung nicht als bindend für die Kammer verstanden werden kann.

(2) The new member shall be bound to the same extent as the other members by an interim decision which has already been taken.

(3) If, when the Chamber has already reached a final decision, a member of the Chamber is unable to act, he shall not be replaced by an alternate. If the Chairman of the Chamber is unable to act, the member of the Chamber having the longer service on the Disciplinary Committee, or in the case where members have the same length of service, the elder member, shall sign the decision on behalf of the Chairman.

Article 12

Consolidation of Complaints

(1) If several complaints are made relating to the same or different acts of the same professional representative, they may be considered in the same proceedings.

(2) If several complaints relating to different professional representatives are designated to be considered by the Chamber in a common composition, the Chamber may deal with these complaints in consolidated proceedings with the consent of the professional representatives concerned. Such consent shall not be required in cases dealing only with failure to pay subscriptions in accordance with Article 6, paragraph 1, of the Regulation on the Establishment of an Institute of Professional Representatives before the European Patent Office, hereinafter called the »Establishment Regulation«.

Article 13

Oral Proceedings

(1) If oral proceedings are to take place, the Chamber shall endeavour to ensure that all relevant information and documents have been provided before the hearing.

(2) The Chamber may send with the invitation to oral proceedings a communication drawing attention to matters which seem to be of special significance, or to the fact that questions appear no longer to be contentious, or containing other observations that may help concentration on essentials during the oral proceedings.

(3) If oral proceedings take place, the Chamber shall endeavour to ensure that each case is ready for decision at the conclusion of the oral proceedings, unless there are special reasons to the contrary.

Article 14

Communications to the Professional Representative concerned

If, before a decision is taken, the Chamber deems it expedient to communicate with the professional representative concerned regarding a possible appreciation of substantive or legal matters, such communication shall be made in such a way as not to imply that the Chamber is in any way bound by it.

(2) Le nouveau membre de la chambre est lié au même titre que les autres par les décisions interlocutoires déjà prises.

(3) Si l'un des membres de la chambre a un empêchement alors que la chambre a déjà pris une décision finale, il n'est pas remplacé. S'il s'agit du président, la décision est signée, au lieu et place de celui-ci, par le membre de la chambre le plus ancien à la commission de discipline; à égalité d'ancienneté, c'est le plus âgé qui signe.

Article 12

Jonction de plaintes

(1) Si plusieurs plaintes ont été déposées au sujet du même acte ou d'actes différents du même mandataire agréé, elles peuvent être examinées au cours d'une même procédure.

(2) Si plusieurs plaintes déposées contre différents mandataires agréés doivent être examinées par une même formation de la chambre, celle-ci peut, avec l'accord de ces mandataires, instruire ces plaintes au cours d'une procédure commune. Cet accord n'est pas nécessaire pour les affaires qui concernent uniquement le défaut d'acquiescement des cotisations conformément à l'article 6, paragraphe 1 du règlement relatif à la création d'un Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets.

Article 13

Procédure orale

(1) En cas de procédure orale, la chambre concernée s'efforce de faire en sorte que toutes les informations et tous les documents pertinents soient fournis avant l'audience.

(2) En convoquant les parties une procédure orale, la chambre peut leur notifier les points qui semblent avoir une importance particulière, le fait que certaines questions ne semblent plus être litigieuses, ou faire des observations pouvant aider à concentrer la procédure sur les points essentiels.

(3) En cas de procédure orale, la chambre s'efforce de faire en sorte que chaque affaire examinée soit en état d'être conclue à la clôture de cette procédure, à moins que des raisons particulières ne s'y opposent.

Article 14

Information du mandataire agréé concerné

Si, avant d'avoir pris une décision, la chambre considère qu'il est souhaitable d'informer le mandataire agréé concerné de la manière dont elle pourrait apprécier certaines questions de fait ou de droit, elle le fait de telle manière que cette indication ne puisse être interprétée comme pouvant la lier.

Artikel 15**Beratung vor der Entscheidung**

Sind nicht alle Mitglieder der Kammer der gleichen Ansicht über die zu treffende Entscheidung, so findet eine Beratung statt. Bei der Beratung der Kammer dürfen mit Ausnahme der vom Vorsitzenden der Kammer als Beobachter zugelassenen weiteren Mitglieder der Kammer, des Geschäftsstellenbeamten und der gegenbenenfalls nach Artikel 10 anwesenden Dolmetscher keine weiteren Personen zugegen sein.

Artikel 16**Reihenfolge bei der Abstimmung**

(1) Bei der Beratung der Kammer äußert zuerst der Berichterstatter und, wenn der Berichterstatter nicht der Vorsitzende ist, zuletzt der Vorsitzende seine Meinung.

(2) Die gleiche Reihenfolge gilt für Abstimmungen; wenn der Vorsitzende auch Berichterstatter ist, so stimmt er zuletzt ab. Stimmenthaltungen sind nicht zulässig.

Artikel 17**Entscheidungen**

(1) Wird die Anzeige nicht zurückgewiesen, so ist in der Entscheidung anzugeben, welche berufliche Regel verletzt und, gegebenenfalls, welche nach Artikel 4 Buchstabe c der Vorschriften über die Errichtung ausgesprochene Empfehlung nicht befolgt worden ist. Regel 68 Absatz 2 der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen ist entsprechend anzuwenden.

(2) Entscheidungen werden vom Vorsitzenden der Kammer unterzeichnet.

Artikel 18**Verfahren nach Zurückweisung einer Anzeige als offensichtlich unbegründet**

Weist eine Kammer eine Anzeige als offensichtlich unbegründet zurück, weil keine Tatsachen angeführt worden sind, auf die der Vorwurf einer Verletzung der beruflichen Regeln gegen den betroffenen zugelassenen Vertreter gegründet werden könnte, so daß es nicht erforderlich ist, den zugelassenen Vertreter zur Einreichung einer Erwiderung aufzufordern, so wird wie folgt verfahren:

a) Der Anzeigersteller wird hiervon in einem Schreiben unterrichtet;

b) die in Artikel 7 Absatz 4 genannten Personen erhalten Kopien des genannten Schreibens und der Entscheidung;

c) der betroffene zugelassene Vertreter erhält eine Kopie des genannten Schreibens, eine Kopie der Anzeige und eine Kopie der Entscheidung.

Article 15**Deliberations preceding Decisions**

If the members of the Chamber are not all of the same opinion, the Chamber shall meet to deliberate regarding the decision to be taken. No other person except other members of the Disciplinary Committee authorised by the Chairman of the Chamber to attend as observers, the Registrar and any interpreters attending in accordance with Article 10 hereof may be present during deliberations of the Chamber.

Article 16**Order of Voting**

(1) During the deliberations between members of the Chamber, the rapporteur's opinion shall be heard first and, if the rapporteur is not the Chairman, the Chairman's last.

(2) If voting is necessary, the same sequence shall be followed save that if the Chairman is also the rapporteur, he shall vote last. Abstentions shall not be permitted.

Article 17**Decisions**

(1) Unless the complaint is dismissed, the decision shall state which Rule of Professional Conduct has been violated and which recommendation, if any, made in accordance with Article 4 (c) of the Establishment Regulation, has not been observed. Rule 68, paragraph 2, of the Implementing Regulations to the European Patent Convention shall apply *mutatis mutandis*.

(2) A decision shall be signed by the Chairman of the Chamber.

Article 18**Procedure following summary dismissal of a Complaint**

If a complaint is summarily dismissed by a Chamber on the ground that it clearly discloses no facts upon which an allegation of breach of the Rules of Professional Conduct could be made against the professional representative concerned so that it is, therefore, not necessary to call upon him to present a defence, then:

a) the complainant shall be informed accordingly by letter;

b) the persons mentioned in Article 7, paragraph 4 hereof shall be sent copies of the said letter and of the decision;

c) the professional representative concerned shall be sent a copy of the said letter, a copy of the complaint and a copy of the decision.

Article 15**Délibération avant décision**

Si les membres de la chambre ne sont pas tous du même avis, ils se réunissent pour délibérer sur la décision à prendre. Aucune autre personne ne peut assister aux délibérations de la chambre, sauf les autres membres de la commission de discipline que le président de la chambre y a autorisés à titre d'observateurs, le greffier et les interprètes y participant en application de l'article 10.

Article 16**Ordre à suivre pour le vote**

(1) Lors des délibérations entre les membres de la chambre, le rapporteur exprime son opinion le premier et le président le dernier à moins qu'il ne soit lui-même rapporteur.

(2) S'il est nécessaire de voter, le même ordre est suivi sauf si le président est également rapporteur; dans ce cas, il vote le dernier. Nul ne peut s'abstenir.

Article 17**Décisions**

(1) A moins que la plainte ne soit rejetée, la décision indique celle des règles de conduite professionnelle qui a été enfreinte et, le cas échéant, celle des recommandations formulées conformément à l'article 4, lettre c) du règlement relatif à la création de l'Institut des mandataires agréés qui n'a pas été observé. La règle 68, paragraphe 2, du règlement d'exécution de la Convention sur la délivrance de brevets européens s'applique.

(2) La décision est signée par le président de la chambre.

Article 18**Procédure à suivre au cas où une plainte est rejetée purement et simplement**

Si une plainte est rejetée purement et simplement par une chambre parce qu'il est clair qu'elle ne révèle pas de faits susceptibles de fonder une allégation de manquement aux règles de conduite professionnelle à l'encontre du mandataire agréé en cause, de sorte qu'il n'est pas nécessaire de lui demander de présenter sa défense,

(a) le plaignant en est informé par lettre;

(b) des copies de la lettre en question et de la décision sont envoyées aux personnes mentionnées à l'article 7, paragraphe 4 cidessus;

(c) une copie de la lettre en question, une copie de la plainte et une copie de la décision sont envoyées au mandataire agréé concerné.

Artikel 19**Verfahren im Anschluß an eine Entscheidung**

(1) Es liegt im Ermessen der Kammer, ob der Anzeigerstatter vom Ergebnis des Verfahrens durch Übermittlung einer Kopie der Entscheidung oder auf andere Weise unterrichtet wird.

(2) Im Anschluß an die Entscheidung, die Angelegenheit nach Artikel 6 Absatz 2 Buchstabe c der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten zu überweisen, übermittelt die Kammer dem Disziplinarausschuß

- a) den Namen und die Anschrift des betroffenen zugelassenen Vertreters;
- b) die Anzeige;
- c) gegebenenfalls die Erwidernungen;
- d) etwaige Stellungnahmen von Mitgliedern der Kammer, des Präsidenten des Rates des Instituts und des Präsidenten des Europäischen Patentamts;
- e) die Angabe der Verfahrenssprache (wenn sie bestimmt worden ist);
- f) die Entscheidung der Kammer;
- g) andere Unterlagen, die die Kammer als einschlägig erachtet.

Artikel 20**Veröffentlichung von Entscheidungen**

Es liegt im Ermessen der Kammer, den Präsidenten des Rates des Instituts zu ermächtigen, den Mitgliedern des Instituts Entscheidungen ganz oder teilweise zu übermitteln oder Entscheidungen ganz oder teilweise zu veröffentlichen; der betroffene zugelassene Vertreter und der Anzeigerstatter werden jedoch nicht benannt, es sei denn, sie erklären sich mit der Bekanntgabe ihrer Namen einverstanden.

Artikel 21**Inkrafttreten**

Diese ergänzende Verfahrensordnung tritt am Tag ihrer Genehmigung durch den Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation in Kraft.

Geschehen zu München am 9. April 1980.

Für den Disziplinarrat des Instituts
der beim Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter

Der Vorsitzende
R. Sieders

Article 19**Procedure following a Decision**

(1) It is a matter for the discretion of the Chamber whether the complainant shall be informed of the result of the proceedings by being sent a copy of the decision or in some other manner.

(2) Following a decision to refer the matter in accordance with Article 6, paragraph 2 (c), of the Discipline Regulation, the Chamber concerned shall transmit to the Disciplinary Board:

- a) the name and address of the professional representative concerned;
- b) the complaint;
- c) any defence filed;
- d) any comments of members of the Chamber and of the Presidents of the Council of the Institute and the European Patent Office respectively;
- e) an indication of the language of the proceedings (if any);
- f) the decision taken by the Chamber;
- g) any other documents which the Chamber considers relevant.

Article 20**Publication of Decisions**

It shall be within the discretionary power of the Chamber to authorise the President of the Council of the Institute wholly or partly to communicate decisions to the members of the Institute or to publish decisions without, however, revealing the identity of the professional representative concerned and the complainant, unless they respectively consent to be named.

Article 21**Entry into Force**

These Additional Rules of Procedure shall enter into force on the date on which they are approved by the Administrative Council of the European Patent Organisation.

Done at Munich, 9 April 1980.

For the Disciplinary Committee
of the Institute of Professional
Representatives before the
European Patent Office

The Chairman
R. Sieders

Article 19**Procédure suivant une décision**

(1) C'est à la chambre qu'il appartient de décider d'informer le plaignant du résultat de la procédure en lui adressant une copie de la décision ou de toute autre manière.

(2) A la suite d'une décision de renvoi de l'affaire conformément à l'article 6, paragraphe 2, lettre c) du règlement de discipline, la chambre intéressée fait parvenir au conseil de discipline les renseignements ou documents suivants:

- a) le nom et l'adresse du mandataire agréé concerné;
- b) la plainte;
- c) tout document déposé par la défense;
- d) tous commentaires des membres de la chambre et des présidents du Conseil de l'Institut et de l'Office européen des brevets;
- e) l'indication de la langue de la procédure (si nécessaire);
- f) la décision rendue par la chambre;
- g) tout autre document que la chambre juge pertinent.

Article 20**Publication des décisions**

Il est laissé à la discrétion de la chambre d'autoriser le président du Conseil de l'Institut à communiquer les décisions, intégralement ou partiellement, aux membres de l'Institut ou à les publier sans toutefois révéler l'identité du mandataire agréé concerné et du plaignant à moins qu'ils ne consentent à être nommés, chacun en ce qui le concerne.

Article 21**Entrée en vigueur**

Le présent règlement de procédure additionnel entre en vigueur le jour de son approbation par le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets.

Fait à Munich, le 9 avril 1980.

Par la commission de discipline de
l'Institut des mandataires agréés près
l'Office européen des brevets

Le président
R. Sieders

Vom fünften Rat des Instituts am 5. November 1985 in München genehmigte Änderung der Richtlinien des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter für die Berufsausübung (neue Ziffer 1d)

Richtlinien für die Berufsausübung

Die Verantwortung für diese Richtlinien liegt ausschließlich beim Rat des Instituts. Ihre Bekanntmachung im Amtsblatt des EPA erfolgt nur zum Zweck einer vollständigen Unterrichtung der Öffentlichkeit über die beruflichen Regeln der zugelassenen Vertreter.

Richtlinien für die Berufsausübung * **

In den Vorschriften über die Errichtung eines Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter (im folgenden Vorschriften über die Errichtung genannt) ist in Artikel 4 ausgeführt, daß das Institut die Aufgabe hat,

»dafür zu sorgen, daß seine Mitglieder die beruflichen Regeln einhalten, *unter anderem* durch Aussprache von Empfehlungen«.

Die Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern (im folgenden die Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten genannt) enthalten in Teil 1 die »Beruflichen Regeln«; diese Richtlinien drücken die Empfehlungen aus, die von den Vorschriften gefordert werden, um dafür zu sorgen, daß die Mitglieder des Instituts die beruflichen Regeln einhalten.

Diese Richtlinien dienen zur Regelung des Verhaltens und anderer Tätigkeiten der Mitglieder insoweit, als diese Tätigkeiten sich auf das Übereinkommen über die Erteilung europäischer Patente (Europäisches Patentübereinkommen), unterzeichnet in München am 5. Oktober 1973, oder dessen etwaige abgeänderte Fassungen beziehen¹.

In diesen Richtlinien sind die folgenden Definitionen anwendbar:

»Institut«

bedeutet das Institut der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter;

»Mitglied«

bedeutet ein Mitglied dieses Instituts;

Amendment to the Code of Conduct of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office approved by the 5th Council of the Institute on 5 November 1985 in Munich (Insertion of new paragraph 1d)

Code of Professional Conduct

The responsibility for this Code lies exclusively with the Council of the Institute. Its publication in the EPO Official Journal serves solely to provide a complete information to the public on the subject of the Rules of Conduct for Professional Representatives.

Code of Professional Conduct * **

The regulation on the establishment of an Institute of Professional Representatives before the European Patent Office (hereinafter referred to as the Establishment Regulation), sets out in Article 4 that an object of the Institute shall be to

»promote compliance by its members with the Rules of Professional Conduct, *inter alia* through, the formulation of recommendations«.

The Regulation on discipline for professional representatives (hereinafter referred to as the Disciplinary Regulation), sets out in Part 1 the »Rules of professional conduct«; this Code formulates the recommendations required by the Establishment Regulation to promote compliance by Institute Members with the Rules of Professional Conduct.

This Code is therefore to govern the conduct and other activities of the Members insofar as such activities are related to the Convention on the Grant of European Patents (European Patent Convention) signed in Munich on 5 October 1973, as may be amended from time to time¹.

In this Code, the following definitions are applicable:

»Institute«

means the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office;

»Member«

means a member of this Institute;

Modification du code de conduite professionnelle concernant les membres de l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets, approuvée par le cinquième Conseil de l'Institut le 5 novembre 1985 à Munich (insertion d'un nouveau paragraphe 1d)

Code de conduite professionnelle

La responsabilité de ce code incombe exclusivement au Conseil de l'Institut. Le texte n'en est publié dans le Journal officiel de l'OEB qu'à seule fin de fournir au public une information complète sur les règles de conduite professionnelle des mandataires agréés.

Code de conduite professionnelle* **

Le Règlement relatif à la création d'un Institut des Mandataires Agréés près l'Office Européen des Brevets, dénommé ci-après »Règlement de création«, prévoit, en son article 4, qu'un objet de l'Institut est de:

«veiller au respect par ses membres des Règles de Conduite Professionnelle en formulant notamment des recommandations».

Le Règlement en matière de discipline des mandataires agréés (ci-après dénommé »Règlement en matière de discipline«) établit, dans sa Première Partie, les »Règles de Conduite Professionnelle«. Le présent Code formule les recommandations requises par le Règlement de création pour veiller au respect, par les Membres de l'Institut, des Règles de Conduite Professionnelle.

Ce Code a par conséquent pour objet de régir la conduite et les autres activités des Membres, pour autant que de telles activités ont un rapport avec la Convention sur la délivrance de Brevets Européens (Convention sur le Brevet Européen) signée à Munich le 5 octobre 1973, et telle qu'elle peut être révisée de temps en temps¹.

Dans ce Code, les définitions suivantes sont applicables:

«Institut»

signifie l'Institut des Mandataires Agréés près l'Office Européen des Brevets;

«Membre»

signifie un Membre de cet Institut;

* (Diese Richtlinien wurden durch den zweiten Rat des Instituts während seiner dritten Sitzung am 14. November 1979 in Brüssel genehmigt.)

** ABl. 7/1980, 213.

¹ Aufgrund eines Beschlusses des Rates vom 3. April 1979 ist dieser Absatz zu streichen, sobald der Gebrauch der Titel European Patent Attorney, Conseil en Brevets Européens und Europäischer Patentanwalt allen Mitgliedern und in allen Vertragsstaaten erlaubt ist.

* (Approved by the 2nd Council of the Institute at its 3rd meeting, Brussels, 14 November 1979.)

** OJ 7/1980, 213.

¹ By a motion passed by the Council on 3 April 1979, this paragraph is to be deleted if and when the use of the titles European Patent Attorney, Conseil en Brevets Européens and Europäischer Patentanwalt is allowed to all Members and in all Contracting States.

* (Approuvé par le second Conseil de l'Institut lors de sa troisième réunion à Bruxelles le 14 novembre 1979.)

** JO n° 7/1980, 213.

¹ Conformément à une motion adoptée le 3 avril 1979, par le Conseil, ce paragraphe est à supprimer si, et lorsque, l'usage des titres de European Patent Attorney, Conseil en Brevets Européens et Europäischer Patentanwalt, est autorisé pour tous les Membres et dans tous les Etats contractants.

»Übereinkommen«
 »bedeutet das Europäische Patentübereinkommen;
 "Rat"
 bedeutet den Rat des Institutes;
 »Mandant«
 bedeutet jede natürliche oder juristische Person, die von einem Mitglied einen Rat entgegennimmt oder Dienste erbittet;
 »Disziplinarorgane«
 bedeutet die in Artikel 5 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten aufgeführten Organe;
 »Disziplinarrat«
 bedeutet den in Artikel 5 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten aufgeführten Rat.

1. Allgemeines

- a) Die allgemeinen Anforderungen an Mitglieder des Institutes sind in den Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern niedergelegt.
- b) Die allgemeinen Grundsätze des beruflichen Verhaltens sind in diesen Richtlinien niedergelegt, die die gegenwärtigen Ansichten des Rates wiedergeben. Kein Mitglied wird durch diese Richtlinien von seiner Verantwortung entbunden, die in den Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten in den Artikeln 1, 2 und 3 enthaltenen beruflichen Regeln zu befolgen.
- c) Die grundsätzliche Aufgabe eines Mitgliedes ist es, den an Patentangelegenheiten interessierten Personen als zuverlässiger Berater zu dienen. Er sollte als unabhängiger Berater dadurch wirken, daß er den Interessen seiner Mandanten vorurteilsfrei und ohne Berücksichtigung seiner persönlichen Gefühle oder Interessen dient.
- d) *Ein Mitglied soll Maßnahmen treffen zur Sicherung der Interessen seiner Mandanten für den Fall, daß es an der Ausübung seines Berufes gehindert würde.
- e) Gute Kollegialität zwischen den Mitgliedern ist eine Notwendigkeit für die Wahrung des Rufes des Berufsstandes und sollte ohne Rücksicht auf persönliche Gefühle geübt werden.
- f) Die von den Mitgliedern in Rechnung gestellten Gebühren sollten angemessen sein, aber gleichzeitig hinreichend, um die berufliche Unabhängigkeit zu wahren.
- g) Jeglicher Wettbewerb zwischen den Mitgliedern sollte fair sein. Jeder Versuch, sich durch Vergleich von Leistungen um Beschäftigung zu bemühen, schadet der Würde des Berufsstandes und ist unfair.
- h) Jedes Mitglied sollte diese Richtlinien kennen und kann sich nicht mit deren Unkenntnis entschuldigen.
- i) Ein Verstoß gegen diese Richtlinien kann nicht durch Instruktionen durch einen Mandanten gerechtfertigt werden.

»Convention«
 means the European Patent Convention;
 »Council«
 means the Council of the Institute;
 »Client«
 means any natural person or legal entity who takes advice or asks services of a Member;
 »Disciplinary Bodies«
 means those listed in Article 5 of the Disciplinary Regulation;
 »Disciplinary Committee«
 means the Committee listed in Article 5 of the Disciplinary Regulation.

1. General

- a) The general requirements for Members of the Institute are laid down in the Disciplinary Regulation.
- b) The general principles of professional conduct are laid down in this Code, which reflects the present views of the Council. A Member is not released by this Code from his own responsibility to comply with the Rules of Professional Conduct set out in the Disciplinary Regulation in Articles 1, 2 and 3.
- c) The basic task of a Member is to serve as a reliable adviser to persons interested in patent matters. He should act as an independent counsellor by serving the interests of his clients in an unbiased manner without regard to his personal feelings or interests.
- d) *A Member shall take measures to safeguard his client's interests in the event he would be prevented from exercising his profession.
- e) Good fellowship among Members is a necessity for preserving the reputation of the profession and should be exercised irrespective of personal feelings.
- f) Fees charged by Members should be reasonable but at the same time adequate to maintain professional independence.
- g) Any Competition between Members should be fair. Attempts to solicit work by comparisons of service is harmful to the dignity of the profession and is unfair.
- h) Each Member should know of this Code and cannot plead ignorance of it.
- i) A breach of this Code cannot be justified by referring to instructions from a client.

«Convention»
 signifie la Convention sur le Brevet Européen;
 «Conseil»
 signifie le Conseil de l'Institut;
 «Client»
 signifie toute personne physique ou morale qui prend avis ou utilise les services d'un Membre;
 «Instances disciplinaires»
 signifie celles énumérées à l'article 5 du Règlement en matière de discipline;
 «Commission de discipline»
 signifie la Commission mentionnée à l'article 5 du Règlement en matière de discipline.

1. Généralités

- a) Les obligations générales des Membres de l'Institut sont fixées par le Règlement en matière de discipline.
- b) Les principes généraux de conduite professionnelle sont fixés dans le présent Code, qui reflète les vues actuelles du Conseil. Ce Code ne dégage pas un Membre de sa propre responsabilité de respecter les Règles de Conduite Professionnelle fixées dans le Règlement en matière de discipline, en ses articles 1, 2 et 3.
- c) Le devoir fondamental d'un Membre est d'agir en donnant des avis dignes de confiance aux personnes s'intéressant aux questions des brevets. Il doit agir comme un conseiller indépendant en servant les intérêts de ses clients d'une façon impartiale, sans tenir compte de ses sentiments et intérêts personnels.
- d) *Un Membre prendra des mesures pour sauvegarder les intérêts de ses clients pour le cas où il serait empêché d'exercer ses fonctions.
- e) Une bonne confraternité parmi les Membres est nécessaire pour préserver le renom de la profession et doit s'exercer indépendamment de sentiments personnels.
- f) Les honoraires demandés par les Membres doivent être raisonnables mais suffisants pour maintenir leur indépendance professionnelle.
- g) Toute concurrence entre les Membres doit être loyale. Toute tentative pour solliciter du travail par comparaison de services est nuisible à la dignité de la profession et déloyale.
- h) Chaque Membre doit connaître ce Code et ne peut alléguer qu'il l'ignorait.
- i) Une infraction à ce Code ne peut être justifiée par son auteur en se référant aux instructions d'un client.

* Änderung vom fünften Rat des Instituts am 5. November 1985 in München genehmigt.

* Amendment approved by the 5th Council of the Institute in Munich on 5 November 1985.

* Modification approuvée par le cinquième Conseil de l'Institut le 5 novembre 1985 à Munich.

2. Werbung

a) Es widerspricht der Würde des Berufsstandes, daß Mitglieder oder Gruppen von Mitgliedern versuchen, durch Werbung Mandanten anzuziehen. Es ist jedoch zulässig, daß nationale Vereinigungen in ihrem Heimatstaat Informationen über das Patentsystem und über den Berufsstand veröffentlichen, um das allgemeine öffentliche Interesse an Patenten zu fördern.

Weiterhin dürfen die Aufnahme der Tätigkeit eines Mitglieds und/oder eine Änderung der Anschrift und/oder ein Wechsel der Sozietät in Zeitungen und Zeitschriften während eines Zeitraumes von 6 Monaten nach der Aufnahme oder Änderung bekanntgemacht werden, und zwar höchstens zweimal in derselben Zeitung oder Zeitschrift. Diese Bekanntmachung ist nur in der Form einer berufsmäßigen Mitteilung zulässig, die auf die nackten Tatsachen dieser Aufnahme oder Änderung beschränkt und in ihrer Erscheinung und Größe unaufdringlich ist. Es ist auch zulässig, Benachrichtigungen über die Aufnahme oder Änderung zu verbreiten, jedoch nur an Mandanten und Kollegen.

b) Das Anzeigen, Ankündigen oder Veröffentlichlichen von Angeboten betreffend den Kauf, Verkauf oder Handel von bzw. mit gewerblichen Schutzrechten ist unzulässig, es sei denn aufgrund von Instruktionen eines Mandanten.

c) Es widerspricht der Würde des Berufsstandes und ist eine Zuwiderhandlung gegen die Richtlinien, unaufgefordert Dienste anzubieten, außer wie in Ziffer 2a zugelassen.

d) Das Inverkehrbringen von Gebührenverzeichnissen, Vollmachtsformularen und von Informationen über gegenwärtige Patentangelegenheiten ist auf Mandanten und Kollegen zu beschränken.

e) Die Eintragung in irgendwelche Adressenverzeichnisse oder Branchenverzeichnisse, in denen Dienstleistungen betreffend Patente als solche klassifiziert sind, in einer Weise, daß sie gegenüber den Eintragungen anderer Mitglieder hervorgehoben sind, durch Verwendung von Fettdruck oder auf andere Weise, ist unzulässig.

f) Eintragungen in ein Verzeichnis mit der Absicht, Mandanten anzuziehen, und die gegenüber anderen betroffenen nicht in dem Verzeichnis befindlichen Mitgliedern unfair sind, sind unzulässig.

g) In öffentlichen Vorlesungen, Ansprachen oder Interviews, in zur Veröffentlichung bestimmten Briefen, Aufsätzen oder anderen Mitteilungen sowie in Rundfunk- oder Fernsehsendungen darf ein Mitglied seinen eigenen Namen, Beruf und Geschäftssitz angeben oder deren Angabe gestatten, vorausgesetzt, daß die Veröffentlichung oder dergleichen, was ihren Inhalt oder ihren Zusammenhang anbetrifft, weder darauf abzielt, eine werbende Beschaffenheit zu haben, noch wahrscheinlich eine solche hat.

h) Drucksachen, Praxisschilder und berufsmäßige Besuchskarten sollten einfach und ohne werbende Beschaffenheit sein.

2. Advertisements

a) It is contrary to the dignity of the profession to try to attract clients through advertising by Members or groups of Members. However, it is permissible for national associations to publish in their home country information on the patent system and profession in order to promote the general public interest in patents.

Further, the establishment of the services of a Member and/or a change of address and/or a change of partnership may be announced in papers and journals during a period of six months after the establishment or change and at most twice in the same paper or journal. Such announcement is only allowed in the form of a Professional Card, limited to the bare facts of such establishment or change and being unobtrusive in size and presentation. It is also permissible to circulate notices on such establishment or change, but then only to clients and associates.

b) The advertisement, announcement or publishing of offers to buy, sell or negotiate industrial property rights except upon instructions of a client is prohibited.

c) It is contrary to the dignity of the profession and a breach of the Code to offer unsolicited services, except as permitted by paragraph 2a.

d) The circulation of schedules of charges, powers of attorney and information on current patent issues is to be restricted to clients and associates.

e) The inclusion in any directory or trade list in which patent services are classified as such of an entry made more prominent than other Members' entries by the use of heavy type or otherwise is prohibited.

f) Entries on a list intended to attract clients and which are unfair to other relevant Members not on that list are prohibited.

g) Provided that any publication or the like referred to hereinafter is not, as regards its content or context, calculated or likely to have an advertising character, a Member may give or allow to be given his own name, profession and place of business in any public lecture, address or interview, or in any letter, article or other communication for publication, or in any radio or television broadcast.

h) Stationery, name plates and professional visiting cards should be simple and without advertising character.

2. Publicité

a) Il est contraire à la dignité de la profession d'essayer d'attirer des clients par de la publicité faite par des Membres ou groupes de Membres. Cependant, il est permis aux associations nationales de publier, dans leur propre pays, des informations sur le système des brevets et sur la profession, de façon à promouvoir l'intérêt général du public pour les brevets.

De plus, l'installation d'un Membre et/ou un changement d'adresse et/ou un changement d'associé peuvent être annoncés dans des publications et revues pendant une période de six mois suivant l'installation ou le changement, et au plus deux fois dans la même publication ou revue. Une telle annonce n'est admise que sous la forme d'une Carte Professionnelle limitée aux simples faits d'une telle installation ou d'un tel changement, et discrète dans ses dimensions et sa présentation. Il est également permis de diffuser des avis sur une telle installation ou un tel changement, mais alors seulement parmi les clients et correspondants.

b) La publicité, l'annonce ou la publication d'offres d'achat, vente ou négociation de droits de propriété industrielle sont interdites, sauf sur instructions d'un client.

c) L'offre de services non sollicités, à l'exception de ce qui est permis au paragraphe 2a, est contraire à la dignité de la profession et constitue une infraction au Code.

d) La diffusion de tarifs, pouvoirs et renseignements sur les questions courantes relatives aux brevets doit être restreinte aux clients et correspondants.

e) Est prohibée l'inclusion, dans tout annuaire ou toute liste professionnelle dans lesquels les services relatifs aux brevets sont classés en tant que tels, d'une inscription faite de façon plus apparente que celles des autres Membres, par utilisation de caractères gras ou autrement.

f) Sont prohibées les inscriptions, sur une liste, qui visent à attirer des clients et sont déloyales vis-à-vis d'autres Membres concernés ne figurant pas sur cette liste.

g) A la condition que toute publication ou action similaire à laquelle il est fait référence ci-après ne soit pas, dans son contenu ou son contexte, conçue pour avoir un caractère publicitaire ou susceptible d'avoir un tel caractère, un Membre peut donner ou permettre que soient donnés son nom, sa profession et son adresse professionnelle, dans toute conférence publique, allocution ou interview, ou dans toute lettre, article ou autre communication destinés à être publiés, ou dans toute émission de radio ou de télévision.

h) Le papier à lettres et autres articles de papeterie, les plaques de porte et enseignes et les cartes de visite professionnelles doivent être simples et dépourvus de caractère publicitaire.

3. Beziehungen zur Öffentlichkeit

a) Ein Mitglied soll den öffentlichen Ruf dieses Institutes, seiner Mitglieder und der Praxis der Vertretung vor dem Europäischen Patentamt hochhalten.

b) Ein Mitglied soll an Büroräumen, auf Drucksachen oder anderweitig keinerlei Angaben machen, die die Öffentlichkeit irreführen.

c) Ein Mitglied soll Dritten keine Provision für die Vermittlung von Arbeit geben, dies erstreckt sich jedoch nicht auf den teilweisen oder vollständigen Erwerb einer anderen Patentvertreterpraxis.

d) Ein Mitglied soll berufliche Tätigkeiten im Zusammenhang mit dem Europäischen Patentamt durch ein Nichtmitglied unter seinem Namen oder dem Namen seines Zusammenschlusses* ohne angemessene Beaufsichtigung nicht gestatten.

e) Soweit es die Ausübung seines Berufes betrifft, ist ein Mitglied für die Handlungen seiner Gehilfen, die Nichtmitglieder sind, verantwortlich.

4. Beziehungen zu Mandanten

a) Ein Mitglied soll auf die ihm von seinen Mandanten anvertrauten Angelegenheiten jederzeit angemessene Mühe, Aufmerksamkeit und Sachkenntnis verwenden. Ein Mitglied soll die Mandanten über den Stand ihrer Angelegenheiten informiert halten.

b) Grundsätzlich ist ein Mitglied nicht verpflichtet, den Interessen eines Mandanten in Angelegenheiten zu dienen, die nicht mit beruflichen Angelegenheiten verbunden sind, die der Mandant dem Mitglied anvertraut hat.

c) Ein Mitglied darf von einem Mandanten Vorschüsse verlangen.

d) Zusätzlich zu den Anforderungen von Artikel 3 (2) der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten soll ein Mitglied einen Auftrag ablehnen, der im Widerstreit mit seinen eigenen Interessen steht. Wenn in solchen Fällen der Auftrag nicht aufgeschoben werden kann, ohne daß möglicherweise dem Mandanten Schaden entsteht, soll ein Mitglied den Auftrag annehmen und ausführen, soweit dies unmittelbar notwendig ist, um diesen möglichen Schaden zu verhindern, und danach die Angelegenheit niederlegen.

e) Ein Mitglied soll nicht ein finanzielles Interesse an irgendeinem gewerblichen Schutzrecht unter solchen Umständen erwerben, die zu einem Widerstreit zwischen Berufspflichten und Interesse führen. Es soll keine Gebühren in Rechnung stellen, die unmittelbar vom Ergebnis der von ihm besorgten Dienste abhängen.

3. Relationship with the Public

a) A Member shall uphold the public reputation of this Institute, of its Members and of the practice of representation before the European Patent Office.

b) A Member shall not give any indication on office premises, stationery or otherwise which is misleading to the public.

c) A Member shall not give any commission to others for the introduction of business, but this does not extend to the acquisition in part or in whole of another patent agency practice.

d) A Member shall not permit without adequate supervision professional activities related to the European Patent Office under his name or the name of his association* by a person who is not a Member.

e) As far as the exercise of his profession is concerned, a Member is responsible for the acts of non-Member assistants.

4. Relationship with Clients

a) A Member shall at all times give adequate care and attention and apply the necessary expertise to work entrusted to the Member by clients. A Member shall keep clients informed of the status of their cases.

b) In principle, a Member does not need to serve the interests of a client in matters not connected with professional work entrusted to the Member by the client.

c) A Member may demand advance payments from a client.

d) In addition to the requirements of Article 3(2) of the Disciplinary Regulation, a Member shall decline an order which is in conflict with his own interests. In all such cases, if the order cannot be postponed without possible damage to the client, a Member shall accept and perform the order so far as immediately necessary to avoid such possible damage: thereafter he shall resign from the case.

e) A Member shall not acquire a financial interest in any industrial right in such circumstances as to give rise to a conflict between professional duty and interest. He shall not charge a fee directly related to the outcome of the services he provides.

3. Rapports avec le public

a) Un Membre doit maintenir le bon renom de l'Institut, de ses Membres et de l'exercice de la représentation devant l'Office Européen des Brevets.

b) Sur les lieux de ses bureaux, sur son papier à lettres et autres articles de papeterie, ou autrement, un Membre ne doit donner aucune indication qui puisse induire le public en erreur.

c) Un Membre ne doit pas donner de commission à des tiers pour la transmission de travaux, mais cette clause ne s'étend pas à l'acquisition partielle ou totale de la clientèle d'un autre Cabinet de Brevets.

d) Un Membre ne doit pas permettre, sans contrôle adéquat, à une personne qui n'est pas Membre, d'exercer au nom de ce Membre, ou au nom du groupement* auquel il appartient, des activités professionnelles ayant un rapport avec l'Office Européen des Brevets.

e) En ce qui concerne l'exercice de sa profession, un Membre est responsable des actes de ses collaborateurs non-Membres.

4. Rapports avec les clients

a) Un Membre doit, à tout moment, consacrer le soin et l'attention convenables à tout travail qui lui est confié par des clients, et faire preuve de la compétence nécessaire dans ce travail. Un Membre doit tenir ses clients informés de l'état de leurs dossiers.

b) En principe, un Membre n'est pas tenu de servir les intérêts d'un client dans des affaires sans relation avec le travail professionnel qui lui a été confié par un tel client.

c) Un Membre a le droit de demander des provisions à un client.

d) En plus des exigences de l'Article 3(2) du Règlement en matière de discipline, un Membre doit décliner un ordre qui entre en conflit avec ses intérêts propres. Dans tous les cas de ce genre, si l'ordre ne peut être différé sans dommage éventuel pour le client, le Membre doit accepter et exécuter l'ordre dans la limite de ce qui est immédiatement nécessaire pour éviter un tel dommage éventuel; ensuite il se démettra du dossier.

e) Un Membre ne doit pas acquérir d'intérêt financier dans un droit de propriété industrielle quelconque dans des circonstances propres à donner naissance à un conflit entre ses obligations professionnelles et son intérêt. Il ne demandera pas d'honoraires en relation directe avec le résultat des services qu'il fournit.

* Wie gebraucht in Regel 101(9), veröffentlicht im Amtsblatt des Europäischen Patentamts, 1/1978, Seite 17 und interpretiert in der gleichen Zeitschrift 3/1979, Seite 92 ff.

* As used in Rule 101(9), published in the Official Journal of the European Patent Office, 1/1978, page 17 and interpreted in the same Journal 3/1979, page 92.

* Dans le sens utilisé, à la règle 101(9) publiée au Journal officiel de l'Office Européen des Brevets n° 1/1978 page 17 et interprétée dans ce même Journal n° 3/1979 page 92.

f) Zusätzlich zu Artikeln 2 und 3 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten soll ein Mitglied keinerlei Handlungen gegen eine bestimmte Angelegenheit vornehmen, die von dem Mitglied oder von einer anderen Person in seinem Büro bearbeitet wird oder bearbeitet wurde, es sei denn, daß der Mandant in dieser Angelegenheit mit der Handlung einverstanden ist oder daß dieses Mitglied keine Kenntnis von dieser Angelegenheit hat und nicht mehr in der Lage ist, von dieser Angelegenheit Kenntnis zu nehmen. Es ist diesem Mitglied nicht gestattet, bei einer solchen Handlung Informationen zu verwenden, die erhalten wurden, als die Angelegenheit früher bearbeitet wurde, es sei denn, daß diese Information öffentlich ist.

g) Ein Mitglied wird automatisch von seiner Verschwiegenheitspflicht gemäß Artikel 2 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten entbunden, wenn das Geheimnis veröffentlicht wird.

5. Beziehungen zu anderen Mitgliedern

a) Ein Mitglied soll gute Kollegialität gegenüber anderen Mitgliedern wahren. Gute Kollegialität schließt unter anderem Höflichkeit gegenüber anderen Mitgliedern und das sorgfältige Vermeiden jedes direkten oder indirekten Versuchs, die Mandanten anderer Mitglieder anzulocken, ein.

b) Es ist ein Aspekt guter Kollegialität, daß ein Mitglied über ein anderes Mitglied nicht in unhöflicher oder verletzender Weise spricht. Beschwerden gegen ein anderes Mitglied sollten nichtöffentlich zuerst mit diesem anderen Mitglied entweder unmittelbar oder über ein drittes Mitglied aufgenommen werden und dann, wenn nötig, auf den von diesem Institut und in den Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten vorgeschriebenen Formalwegen.

c) Da ein vorrangiges Interesse des Institutes in der Aufrechterhaltung eines einheitlichen Berufsstandes liegt, soll kein Mitglied eine Diskriminierung zwischen Mitgliedern ausüben oder fördern.

d) Über eine Angelegenheit, von der ein Mitglied weiß oder vermutet, daß sie von einem anderen Mitglied bearbeitet wird, soll ein Mitglied jeden Meinungs austausch mit dem Mandanten dieser Angelegenheit vermeiden, es sei denn, daß der Mandant seinen Wunsch erklärt, eine unabhängige Ansicht zu erhalten oder seinen Vertreter zu wechseln. Wenn der Mandant einverstanden ist, soll das Mitglied das andere Mitglied unterrichten.

e) Wenn ein Mitglied von einem Mandanten den Auftrag erhält, die Bearbeitung einer Angelegenheit von einem anderen Mitglied zu übernehmen, sollte das beauftragte Mitglied diesen Auftrag nicht übernehmen, bis es sichergestellt hat, daß das andere Mitglied davon Kenntnis hat. Das andere Mitglied ist verpflichtet, alle für die Bearbeitung der Angelegenheit erforderlichen Schriftstücke ohne Verzögerung dem neuen Vertreter auszuliehen oder zu übergeben oder ihm Kopien zu angemessenen Kosten zur Verfügung zu stellen.

f) Supplementary to Articles 2 and 3 of the Disciplinary Regulation, a Member shall not take any action against a particular matter which is being handled or has been handled by the Member or another person in his office, unless the client in the matter agrees to this action or unless the Member has no cognizance of the matter and is no longer in a position to take cognizance of it. The Member is not permitted to make use in the action of information obtained during the time the matter was previously handled, unless the information is public.

g) A Member is automatically released from his secrecy obligation according to Article 2 of the Disciplinary Regulation if the secret information becomes published.

5. Relationship with other Members

a) A Member shall observe good fellowship towards other Members. Among other matters, good fellowship includes courtesy to other Members and careful avoidance of any direct or indirect attempt to entice the clients of other Members.

b) It is one aspect of good fellowship that a Member does not speak of another Member in discourteous or offensive terms. Grievances against another Member should first be taken up privately with such other Member either directly or through a third Member, and then, if necessary, through the formal channels prescribed by this Institute and in the Disciplinary Regulation.

c) Since a prime interest of the Institute is the maintenance of a unified profession, no Member shall exercise or promote discrimination between Members.

d) A Member should avoid any exchange of views about a specific case, which he knows or suspects is being handled by another Member, with the client of the case, unless the client declares his wish to have an independent view or to change his representative. Insofar as the client agrees, the Member should inform the other Member.

e) Where a Member is instructed by a client to take over the handling of a case from another Member, the Member so instructed should not accept such instruction until after he has made sure that such other Member is aware of this. Such other Member is obliged without delay to loan or transfer all documents necessary for the handling of the case or provide copies at reasonable expense to the new representative.

f) En complément aux articles 2 et 3 du Règlement en matière de discipline, un Membre ne doit engager aucune action contre une affaire particulière qui est en cours de traitement ou qui a été traitée par un tel Membre ou par une autre personne de son bureau, à moins que le client concerné par cette affaire ne soit d'accord sur cette action ou à moins que ce Membre n'ait pas connaissance de l'affaire en question, et ne soit plus en mesure d'en prendre connaissance. Le Membre n'est pas autorisé à utiliser au cours de l'action des informations obtenues pendant la période où l'affaire avait été antérieurement traitée, à moins que ces informations ne soient publiques.

g) Un Membre est automatiquement libéré de son obligation de secret selon l'article 2 du Règlement en matière de discipline, si les informations secrètes sont devenues publiques.

5. Rapports avec les autres Membres

a) Un Membre doit observer une bonne confraternité envers les autres Membres. Entre autres questions, la bonne confraternité comprend la courtoisie envers les autres Membres et un soin particulier à éviter toute tentative directe ou indirecte de détourner la clientèle des autres Membres.

b) Un aspect de la bonne confraternité est le fait qu'un Membre ne doit pas parler d'un autre Membre en termes discourtois ou blessants. Les griefs à l'égard d'un autre Membre doivent d'abord être débattus en privé avec cet autre Membre, soit directement, soit par l'intermédiaire d'un troisième Membre, et ensuite, si nécessaire, par l'intermédiaire des voies officielles prescrites par cet Institut et dans le Règlement en matière de discipline.

c) Etant donné que l'un des principaux intérêts de l'institut est de maintenir une profession unifiée, aucun Membre n'exercera ou ne favorisera de discrimination entre les Membres.

d) Un Membre doit éviter tout échange de vues sur un cas spécifique qu'il sait, ou soupçonne, être traité, par un autre Membre, avec le client d'un tel cas, à moins que le client ne fasse état de son désir d'obtenir un avis indépendant, ou de changer de mandataire. Pour autant que le client en soit d'accord, le Membre doit en informer l'autre Membre.

e) Quand un Membre reçoit d'un client des instructions aux fins de prendre en charge un cas provenant d'un autre Membre, le Membre qui reçoit les instructions ne doit les accepter qu'après s'être assuré que l'autre Membre est au courant de la situation. Cet autre Membre est obligé sans délai, de communiquer ou de transférer tous les documents nécessaires au traitement de ce cas ou d'en fournir des copies au nouveau mandataire, à un prix raisonnable.

6. Beziehungen zum Europäischen Patentamt

Im Verkehr mit dem Europäischen Patentamt und seinen Bediensteten soll ein Mitglied höflich handeln und soll alles, was möglich ist, tun, um den guten Ruf dieses Institutes und seiner Mitglieder hochzuhalten.

7. Beziehungen zum Institut

a) *Die Mitglieder haben das Institut über ihre Zustellanschrift informiert zu halten, an die ihnen vom Institut Korrespondenz und andere Informationen zugesandt werden sollen. Jede Änderung dieser Anschrift muß dem Generalsekretär unverzüglich mitgeteilt werden.

b) Die Mitglieder haben den gemäß Artikel 6 der Vorschriften über die Errichtung zu entrichtenden Jahresbeitrag entsprechend den vom Rat festgelegten und mitgeteilten Anordnungen zu zahlen.

Wenn ein Mitglied den Jahresbeitrag nicht entsprechend den Anordnungen zahlt, kann die Angelegenheit vom Schatzmeister dem Disziplinarrat vorgelegt werden.

c) Kein Mitglied darf ohne Genehmigung durch den Präsidenten des Institutes irgendwelche schriftlichen oder mündlichen Mitteilungen im Namen des Institutes abgeben.

d) Ein Mitglied hat das Recht, durch den Generalsekretär um eine Meinungsäußerung zu ersuchen, ob irgendeine Handlung, die es vorschlägt oder billigt, aufgrund dieser Richtlinien zulässig ist. Diese Meinungsäußerung soll für die Disziplinarorgane nicht verbindlich sein.

e) Unbeschadet der Bestimmungen in Ziffer 5b sollten Verstöße gegen diese Richtlinien schriftlich dem Disziplinarrat zur Kenntnis gebracht werden.

6. Relationship with the European Patent Office

In all dealings with the European Patent Office and its employees, a Member shall act courteously, and shall do everything possible to uphold the good reputation of this institute and its Members.

7. Relationship with the institute

a) *Members must keep the institute informed of their address to which correspondence and other information from the institute are to be sent. Changes of this address must be notified to the Secretary-General without delay.

b) Members must pay in accordance with arrangements laid down and notified by the Council the annual subscription required by Article 6 of the Establishment Regulation.

If a Member fails to pay the subscription as required by the arrangements, the matter may be referred by the Treasurer to the Disciplinary Committee.

c) No Member may, unless authorised by the President of the Institute, make any written or oral communication on behalf of the Institute.

d) A Member has the right to seek through the Secretary-General an opinion on the permissibility, under this Code, of any act the Member proposes to do or sanction. Such opinion shall not be binding on the Disciplinary Bodies.

e) Except as provided in paragraph 5b) above, breaches of this Code should be brought to the notice of the Disciplinary Committee in writing.

6. Rapports avec l'Office Européen des Brevets

Dans tous les rapports avec l'Office Européen des Brevets et ses employés un Membre doit agir de façon courtoise, et faire tout son possible pour maintenir le renom de l'institut et de ses Membres.

7. Rapports avec l'Institut

a) *Les Membres sont tenus d'aviser l'Institut de l'adresse à laquelle toute correspondance ou communication de l'Institut doit leur être transmise. Tout changement d'adresse devra être notifié sans délai au Secrétaire Général.

b) La cotisation annuelle requise à l'article 6 du Règlement de création doit être payée par les Membres, conformément aux dispositions fixées et notifiées par le Conseil.

Si un Membre ne paie pas sa cotisation conformément auxdites dispositions, le Trésorier peut porter l'affaire devant la Commission de Discipline.

c) A moins d'y être autorisé par le Président de l'Institut, aucun Membre ne peut faire, au nom de l'Institut, une communication écrite ou orale, quelle qu'elle soit.

d) Un Membre a le droit de solliciter par l'intermédiaire du Secrétaire Général un avis sur le caractère licite selon ce Code, de toute action que ce Membre propose d'entreprendre ou de sanctionner. Un tel avis ne lie pas les Instances disciplinaires.

e) A l'exception de ce qui est prévu au paragraphe 5b ci-dessus, les infractions à ce Code doivent être portées par écrit à la connaissance de la Commission de discipline.

* Änderung vom vierten Rat des Instituts am 22. Oktober 1984 in München genehmigt.

* Amendment approved by the 4th Council of the Institute in Munich, on 22 October 1984.

* Modification approuvée par le quatrième Conseil de l'Institut le 22 octobre 1984 à Munich.

Letters to the Editor

Reducing costs of the European Patent

At the last meeting of representatives that took place in Luzern, the matter of the high costs of the European patent received much attention, and the problem of the translations was discussed.

I believe that, in the interest of our clients (and, in consequence, of our profession and of the public generally), and also in order to show our will to be cooperative, we as EPI

should contribute something to the effort of reducing costs.

One small and painless step in that direction would be, in my opinion, to propose to the EPO that the regulations be amended to *remove the requirement for a translation of the priority document*.

Of all the translations involved in the European procedure, the translation of the priority document is

C. Spandonari (IT)

probably the most superfluous. The drawings are in most cases quite adequate to show the identity of the invention. In special cases the EPO could still retain the right to request a translation.

The US Patent Office has waived the requirement for a translation of the priority documents many years ago, apparently without regrets.

Do you want to meet with your EPI colleagues?

The Institute of European Patent Attorneys (EPI) is the Association that incorporates all European Patent Attorneys recorded at the European Patent Office.

After more than 15 years of operation, the Institute has proved to be an Organization that has served to the interests of their members by complying very different tasks of which all members are fully aware.

Every two years the members of the Institute elect their representatives to the Council, who is the body that meets periodically (at least twice a year) to deal with the daily matters of the Institute.

However, the question has been raised whether, as is done by many other professional organizations, the Institute should organize, from time to time, meetings to enable their members to:

- a) Meet among themselves periodically.
- b) Be directly informed about matters of interest relating to their profession as European Patent Attorneys.

- c) To discuss and raise questions of their interest, be in touch with Council members, etc.

It is clear that there exists a substantial number of organizations that convene their members from time to time and organize Seminars, Congresses etc. (AIPPI, FICPI, UNION, etc.) and that there are already many meetings, some of them being attended by many EPI members. However, the question was raised at the last EPI Board whether EPI members would like their management bodies to organize, from time to time, some events according to the above mentioned guidelines.

For this reason, I was entrusted by the EPI Board to write this article for EPI Information to see which is the point of view of the EPI members in this connection.

In order to have some feed back from you, the Board would like the ordinary members of EPI to express their point of view about this subject matter.

As an example, such a meeting might have the form of a Seminar,

L.-A. Duran (ES)

eventually organized the day after a Council Meeting, so that all Council members might be able to attend the Seminar and meet with the other EPI members. At the same time, since Council Meetings take place each time in a different country, EPI members of the country where the meeting takes place would have the advantage to be able to assist to the Seminar, without having to travel, and it might be a good opportunity for members of the Council to meet with EPI colleagues of that country.

The content of the Seminar might include an update about the daily practice of the profession before the EPO, round tables with EPO personnel in order to be able to discuss with them problems found by our members during their daily practice, and expositions by reputed personalities about topics of general interest connected with the European Patent System.

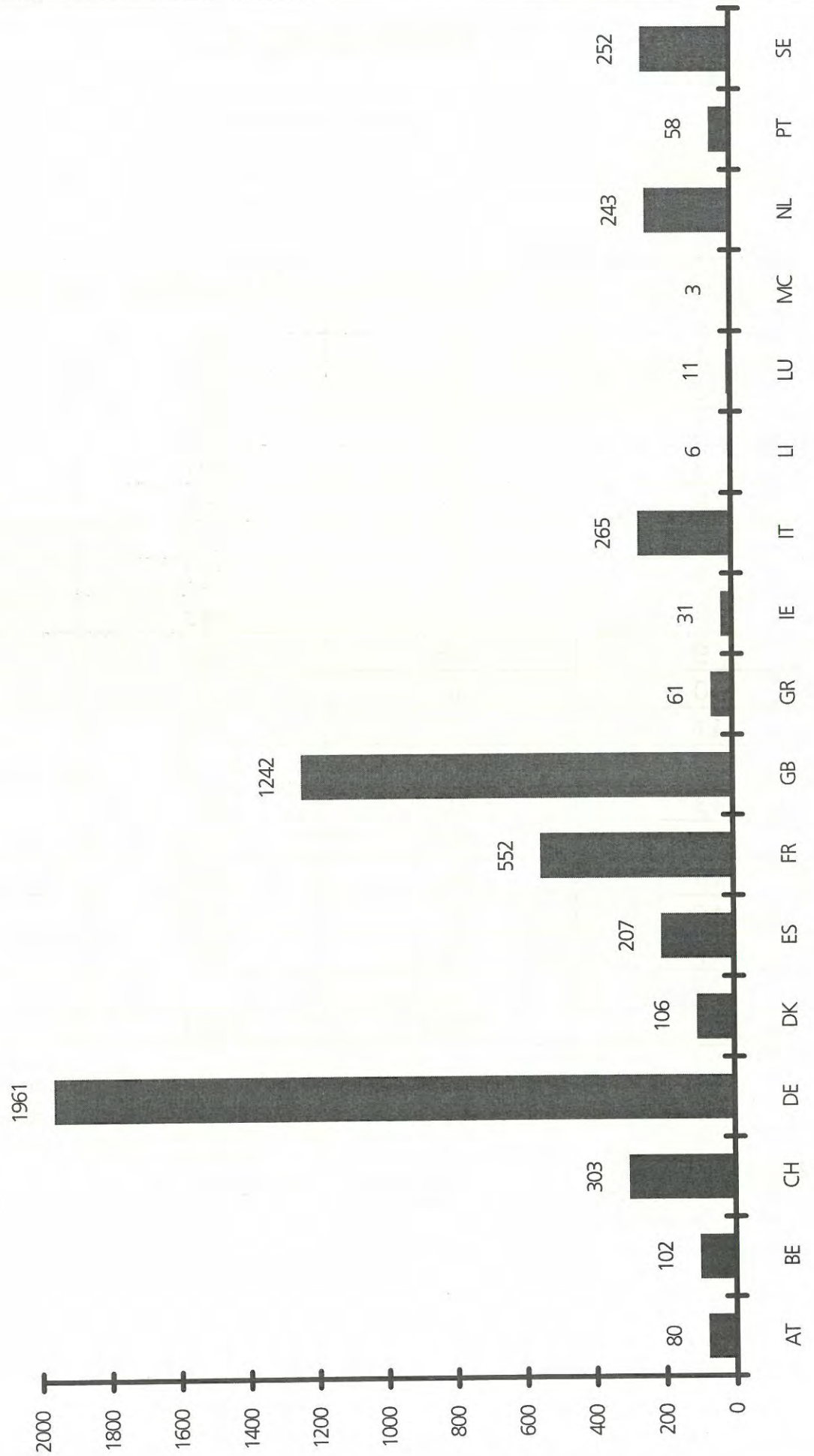
The EPI Board would be very happy to hear from you, members, about your point of view about the above initiative.

EPI Membership chart

(31.12.1993)

No.	Contr. State	No. of repres.	% of repres.
1	AT	80	1,46
2	BE	102	1,85
3	CH	303	5,53
4	DE	1961	35,77
5	DK	106	1,93
6	ES	207	3,78
7	FR	552	10,07
8	GB	1242	22,65
9	GR	61	1,11
10	IE	31	0,57
11	IT	265	4,83
12	LI	6	0,11
13	LU	11	0,20
14	MC	3	0,05
15	NL	243	4,43
16	PT	58	1,06
17	SE	252	4,60
	Total	5483	100,00

List of Professional Representatives
as of 31.12.1993



Lichtbildausweis für zugelassene Vertreter

Ab jetzt können die beim EPA zugelassenen Vertreter einen neuen Lichtbildausweis beantragen. Die Bearbeitung des Antrags erfolgt ausschließlich durch die Gebäudeverwaltung des Europäischen Patentamts. Zwei Wochen nach Eingang des auf der folgenden Seite abgebildeten Antrags leitet sie den ausgestellten Ausweis an das Institut der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter (EPI) in München, Erhardtstr. 27 (EPA Gebäude, Zimmer 352), weiter. Der Ausweis kann gegen Unterschrift vom zugelassenen Vertreter abgeholt werden. Eine Übersendung ist aus Sicherheitsgründen nicht möglich.

Antragsformulare können bei der Gebäudeverwaltung angefordert werden (Europäisches Patentamt, Gebäudeverwaltung, D-80298 München).

Die bisher ausgehändigten Nummernausweise bleiben gültig bis zum 31.12.1994.

EPO pass with photo for professional representatives

From now on professional representatives before the European Patent Office can apply for a new EPO pass. The application will be dealt with by the EPO Building Administration. Two weeks after receiving the application form which you will find on the following page, it will forward the pass to the Institute of Professional Representatives before the EPO (EPI) in Munich, Erhardtstr. 27 (EPO premises, room 352), for collection (against signature) by the professional representative concerned. For security reasons, these passes cannot be sent by post.

Application forms are available from the Building Administration (European Patent Office, Building Administration, D-80298 Munich).

The existing numbered passes remain valid until 31.12.1994.

Badge OEB avec photo pour mandataires agréés

Les mandataires agréés près l'Office européen des brevets peuvent dès maintenant faire une demande de badge OEB avec photo. Le traitement de la demande est effectué exclusivement par le service Gestion des bâtiments de l'Office européen des brevets. Deux semaines après la réception du formulaire publié à la page suivante, celui-ci transmet le badge à l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets (EPI) à Munich, Erhardtstr. 27 (Bâtiment de l'OEB, Bureau 352), où il peut être retiré par le mandataire agréé contre sa signature. Pour des raisons de sécurité, il n'est pas possible d'envoyer le badge par la poste.

Les formulaires de demande peuvent être obtenus auprès du service Gestion des bâtiments (Office européen des brevets, Gestion des bâtiments, D-80298 Munich).

Les badges avec numéro qui ont été distribués jusqu'à présent restent valables jusqu'au 31 décembre 1994.

Absender / From / Expéditeur :

Datum / Date : _____

**Europäisches Patentamt
Gebäudeverwaltung
D-80298 München**

**Antrag auf einen Licht-
bildausweis für zugelas-
sene Vertreter**

**Application form: EPO
pass for professional
representatives**

**Demande de badge avec
photo pour un manda-
taire agréé**

Ich beantrage die Aus-
stellung eines Licht-
bildausweises für

Please issue an EPO pass
for

Je demande la délivrance
d'un badge avec photo
pour :

Name:

Surname:

Nom :

Vorname:

First name:

Prénom :

Beim Europäischen
Patentamt registriert
unter der

EPO registration

enregistré à l'Office euro-
péen des brevets sous le

lfd. Nr.

No.

n°

Dem Antrag liegt ein
Paßfoto bei.

A passport photograph is
attached.

Une photo d'identité est
jointe à la demande.

Unterschrift
Firmenstempel des An-
tragstellers

Requester's signature
Firm's stamp

Signature
Tampon de la société du
demandeur

Anmerkung

Die Bearbeitung des Antrags erfolgt ausschließlich durch die Gebäudeverwaltung des Europäischen Patentamts. Zwei Wochen nach Eingang des Antrags leitet sie den ausgestellten Ausweis an das Institut der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter (EPI) in München, Erhardtstraße 27, weiter, wo er gegen Unterschrift vom zugelassenen Vertreter abgeholt werden kann. Eine Übersendung ist aus Sicherheitsgründen nicht möglich.

Weitere Anträge können bei der Gebäudeverwaltung angefordert werden.

Die bisher ausgehändigten Nummernausweise bleiben gültig bis zum 31.12.1994.

N. B.:

This application will be dealt with by EPO Building Administration. Two weeks after receiving the application we will forward the pass to the Institute of Professional Representatives before the EPO (EPI) in Munich, Erhardtstrasse 27 for collection (against signature) by the professional representative concerned. For security reasons, we cannot issue these passes by post.

Further application forms are available from Building Administration.

The existing numbered passes remain valid until 31.12.1994.

Remarque

Le traitement de la demande est effectué exclusivement par le service Gestion des bâtiments de l'Office européen des brevets. Deux semaines après la réception de la demande, celui-ci transmet le badge à l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets (EPI) à Munich, Erhardtstrasse 27, où il peut être retiré par le mandataire agréé contre sa signature. Pour des raisons de sécurité, il n'est pas possible d'envoyer le badge par la poste.

D'autres demandes peuvent être adressées au service Gestion des bâtiments.

Les badges avec numéro distribués jusqu'ici demeurent valables jusqu'au 31 décembre 1994.

Neue Räume des Generalsekretariats

Wir sind umgezogen! 2 Stockwerke nach oben ... Ab jetzt finden Sie uns im 3. Stock des EPA Gebäudes, Erhardtstr. 27, München, Zimmer 351-355. Wir freuen uns, Sie in unseren neuen Räumen zu begrüßen.

Ihre Mitarbeiter

New premises of the General Secretariat

We have moved! 2 floors upwards ... From now on you will find us on the 3rd floor of the EPO premises, Erhardtstr. 27, Munich, rooms 351-355. We are looking forward to welcoming you in our new rooms.

Your staff

Nouveaux locaux du Secrétariat Général

Nous avons déménagé! 2 étages plus haut ... Vous nous trouverez maintenant au 3ème étage du bâtiment de l'OEB, Erhardtstr. 27, Munich, bureaux 351-355. Nous nous réjouissons de vous accueillir dans nos nouveaux bureaux.

Votre personnel

Redaktionsschluß für EPI Information 2/1994

Redaktionsschluß für die nächste EPI Information ist der *13. Mai 1994*. Die Dokumente, die veröffentlicht werden sollen, müssen bis zu diesem Datum in General Sekretariat eingegangen sein.

Deadline for EPI Information 2/1994

Our deadline for the next issue of EPI Information is *13 May 1994*. Documents for publication should have reached the General Secretariat by this date.

Date de Remise des Documents pour EPI Information 2/1994

La date limite de remise des documents pour le prochain numéro de EPI Information est le *13 mai 1994*. Les textes destinés à la publication doivent être envoyés au Secrétariat Général avant cette date.

International Symposium on "Patent and Trademark Services to Industry"

The Slovenian Industrial Property Protection Office and the European Patent Office will host this Symposium in Bled, Slovenia, on 16 and 17 June 1994.

The event falls within the framework of the Regional Industrial Property Programme (RIPP) of the European Union.

For further information and application forms, please contact:

Mr. Niclas Morey
International Technical Cooperation
European Patent Office
Erhardtstraße 27
D-80331 Munich
Germany

☎ (089) 2399-5123
Fax: (089) 2399-6522
Telex: 523656 epmu d



Freie Stelle · Position vacant · Vacance d'emploi

Cabinet de Conseils en Propriété Industrielle de Suisse romande cherche

**collaborateur Conseil en
Propriété Industrielle**

confirmé pour le suivi d'une clientèle nationale et internationale.

Préférence sera donnée aux candidats possédant de bonnes connaissances de chimie, une maîtrise suffisante de l'anglais et de

l'allemand et une expérience pratique d'au moins cinq ans.

Possibilités d'associations; rémunération et entrée à convenir.

Confidentialité assurée.

Les réponses sont à adresser au Secrétariat de l'EPI qui fera suivre.

Disziplinarrat und Ausschüsse · Disciplinary and other Committees · Commission de Discipline et autres Commissions

Berufliche Qualifikation Professional Qualification Qualification Professionnelle	Disziplinarrat (EPI) Disciplinary (EPI) Discipline (EPI)	Standesregeln Professional Conduct Conduite Professionnelle	EPPC EPPC EPPC
AT - E. Vinazzer BE - M. van Malderen CH/LI - D. Mohnhaupt DE - E. Jung DK - E. Christiansen ES - J. F. Ibanez Gonzales FR - E. Thouret-Lemaître * GB - K.B. Weatherald GR - T. Margellos IE - D. Mc Carthy IT - V. Faraggiana LU - M. Leitz ** NL - L.M. Bleukx PT - A. de Sampaio SE - E. Holmborn Stellvertreter · Substitutes Suppléants AT - P. Kliment BE - DPM Wante CH - K. Hotz DE - S. Flaig DK - A. Secher ES - J. A. Morgades FR - J. J. Joly GB - W. Wallace IT - E. De Carli NL - J. De Vries SE - T. Onn Beobachter · Observers Observateurs CH - J. F. Léger CH - B. Molac FR - J. D. Combeau GB - R. C. Petersen	AT - W. Katschinka AT - P. Révy von Belvard BE - G. Leherte CH - B. Dousse CH - J. J. Troesch DE - W. Dabringhaus DE - H.G. Urbach ** DK - H. Lindgaard ES - V. Gil Vega FR - F. Charpail FR - R. Lhuillier GB - E. Lyndon-Stanford GB - R.E. Perry GR - D. Oekonomidis GR - S. Zomba Coletti IT - M. Bellenghi IT - G. Mannucci LU - J. Waxweiler NL - I. M. Lerner * NL - S. Ottevangers PT - J. Arantes-Oliveira SE - S. V. Lagman SE - S. Larsson Disziplinarausschuß (EPA) Disciplinary Board (EPO) Conseil de Discipline (OEB) EPI-Mitglieder / EPI-Members Membres de l'EPI DE - M. Ruff FR - R. Harlé NL - L.W. Kooy GB - J. U. Neukom	AT - E. Kunz AT - E. Piso BE - F. de Kemmeter CH - M. Micheli DE - W. Baum DE - H.H. Wilhelm DK - L. Roerboel ES - C. Polo Flores FR - M. Dalsace FR - J. J. Martin GB - J.D. Brown ** GB - N. Waddleton GR - T.A. Kilimiris GR - C. Papaharalabus IE - P. Kelly IT - C. Cioni IT - A. Perani LI - R. Wildi LU - J. Bleyer NL - T. Smulders * NL - L. de Bruijn PT - J. da Cruz (Jorge) SE - R. A. Kransell SE - S.G. Sevrell Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten (EPA) Disciplinary Board of Appeal (EPO) Chambre de recours en matière disciplinaire (OEB) EPI-Mitglieder / EPI-Members / Membres de l'EPI FR - A. Armengaud Aine CH - C. Bertschinger DE - E. Bokelmann BE - P. Dellicour	AT - F. Gibler AT - G. Widtmann BE - P. Claeys BE - W. Nichels CH - F. Fischer CH - F. A. Jenny * DE - H. Kutzenberger DE - G. Schmitt-Nilson DK - P.R. Kristensen DK - K.R. Raffnsøe ES - E. Armijo ES - M. Curell Sunol FR - A. Casalonga FR - D. David GB - R. Burt GB - I. Muir GR - A. Tsimikalis IE - P. Shortt IT - E. de Carli IT - A. Josif LI - R. Wildi LU - E. T. Freylinger NL - W. Hoogstraten NL - A. V. Huygens PT - J. L. Arnaut SE - S. A. Hansson ** SE - Z. Schöld
Geschäftsordnung By-Laws Règlement Intérieur CH - C. E. Eder * DE - K. Draeger ** FR - L. Nuss GB - T. L. Johnson	EPI-Mitglieder EPI-Members Membres de l'EPI SACEPO AT - W. Holzer BE - J. Gevers CH - V. Balass CH - F. A. Jenny (for EPPC) DE - E. Jung DK - K. E. Vingtoft ES - M. Curell Sunol FR - B. Phelip GB - J. D. Brown GR - T. M. Margellos IE - A. Parkes IT - V. Faraggiana LI - R. Wildi LU - E. Meyers MC - I. Fitzpatrick NL - T. A. Smulders PT - J. Da Cruz (Joao) SE - B. Erixon	Ausschuß für Biotechnologie Erfindungen Committee on Biotechnology Inventions Commission pour les inventions de biotechnologie BE - L. Meyers CH - W. Mezger DE - W. Dost DE - W. Karau DK - B. H. Jensen ES - A. Ponti Sales FR - A. Gallochat FR - A. Casalonga GB - C. Mercer GB - R. S. Crespi ** IE - A. Ryan IT - G. Staub NL - A.V. Huygens * SE - C. Engholm	
Arbeitsgruppen Working groups Groupes de Travail	Finanzen · Finance · Finances AT - H. Pawloy BE - H. C. Vanderborght CH - T. Ritscher DE - B. Feldmann * FR - S. J. Le Vaguerèse GB - J. U. Neukom ** IT - G. Arena LU - J. P. Weyland NL - J. van Kan SE - B. Erixon	Ausschuß für EPA-Finanzen Committee on EPO-Finances Commission concernant les Finances de l'OEB DE - G. Koepe ES - E. Armijo FR - S. J. Le Vaguerèse GB - J. U. Neukom	
Liason USPTO & al DE - D. K. Speiser FR - M. R. Hirsch GB - S. D. Votier LI - K. F. Büchel	EASY Working Group BE - J. Gevers DE - D. Speiser NL - H. Hanneman		

* Chairman

** Secretary

NEU ZU GRIECHENLAND



Das Recht des unlauteren Wettbewerbs in den Mitgliedstaaten der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft

Begründet von Prof. Dr. Dr. h.c. Eugen Ulmer. Fortgeführt von Prof. Dr. Dr. h.c. mult. Friedrich-Karl Beier und Prof. Dr. Dr. h.c. mult. Gerhard Schricker

**Band VII:
Alexandridou
Griechenland**

Von Dr. Elisa Alexandridou, Professor an der Universität Thrazien
1994. XXIX, 281 Seiten.
In Leinen DM 75,-
ISBN 3-452-22728-6

Das Recht des unlauteren Wettbewerbs

in der EG ist sehr vielschichtig, da es bisher nur teilweise harmonisiert wurde. Die Beschäftigung mit länderübergreifenden Fragen erfordert deshalb genaue Kenntnisse der jeweiligen Besonderheiten.

Diese Neuerscheinung zu Griechenland

informiert über die allgemeinen Grundlagen und Einzelatbestände dort. Berücksichtigt sind dabei das Verbraucherschutz- und das Markengesetz. Damit liegt eine weitere kompakte Länderdarstellung vor, eine wichtige Ergänzung zu den sechs bisher erschienenen Bänden für andere EG-Staaten.

Dieser Band enthält:

- Allgemeine Grundlagen (u. a. ● Geschichtliches ● Systematik ● Rechtsschutz)
- Einzelatbestände (u.a. ● Ausnutzung fremden Rufs, Kennzeichenschutz ● Ausbeutung fremder Arbeit und Organisation, Geheimnisschutz ● Anschwärzung und Kreditgefährdung, Verleumdung im Geschäftsverkehr, vergleichende Werbung ● Irreführende Werbung ● Schutz geographischer Herkunftsangaben ● Anstößige Werbemethoden, Bestechung ● Diskriminierung und Boykott, Preisunterbietung, Verstöße gegen Vertriebsbindungen und Ausschließlichkeitsverträge ● Rabattrecht, Besondere Verkaufsveranstaltungen)
- Anhang (u.a. Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb, Auszüge aus den Gesetzen über Verbraucherschutz, über die Kontrolle von Monopolen und Oligopolen und über den Schutz des freien Wettbewerbs, über Warenzeichen)

Die Benutzer

sind Rechtsanwälte, Patentanwälte und Richter sowie Unternehmen und Verbände, die grenzübergreifend tätig sind.

**Carl Heymanns Verlag
C. H. Beck Verlag**

Erscheint im April 1994

Uexküll/Reich
Wörterbuch der Patentpraxis
Deutsch/Englisch

Dictionary of Patent Practice
Englisch/German

Von Dr. J.- Detlev Frhr. von Uexküll,
Patentanwalt, und
Dr.-Ing. Heinz Joachim Reich,
Mitglied der Beschwerdekammer Physik
des Europäischen Patentamts

*4. Auflage 1994. Etwa 300 Seiten.
Kunststoff DM 120,-/ÖS 850,-/SFr 112,-
ISBN 3-452-21671-3*

Erscheint Ende 1994

Haertel/Strebel
**Europäisches
Patentübereinkommen**

Übereinkommen über die Erteilung
europäischer Patente

Textausgabe mit Einführung,
Verweisungen und Sachregister

Herausgegeben von Kurt Haertel,
Präsident des Deutschen Patentamtes
a.D., und Johann Strebel, Mitglied der
Direktion Patentrecht im Europäischen
Patentamt

*3. Auflage 1994. Etwa 360 Seiten.
Kartonierte. Preis noch unbestimmt.
ISBN 3-452-21227-0*

**Carl
Heymanns
Verlag**

Schulte

Patentgesetz

mit Europäischem Patentübereinkommen

Kommentar auf der Grundlage der deutschen und europäischen Rechtsprechung

Von Dr. Rainer Schulte

Vorsitzender der juristischen Beschwerdekammer des EPA / Mitglied der Großen Beschwerdekammer des EPA / Richter am Bundespatentgericht

5., neubearbeitete und erweiterte Auflage

1994. XLII, 1236 Seiten. Leinen DM 180,- / ÖS 1270,- / SFr 168,- ISBN 3-452-22748-0

(= Heymanns Taschenkommentare zum gewerblichen Rechtsschutz)

Die langerwartete neue Auflage bringt den bekannten Praktiker - Kommentar auf den neuesten Stand der Rechtsprechung und Gesetzgebung.

Völlig neu dargestellt oder gründlich überarbeitet wurden u.a.:

- *Einspruchsverfahren vor DPA, BPatG und EPA*
- *Änderung der Anmeldung*
- *unzulässige Erweiterung und deren Beseitigung*
- *Erweiterung des Schutzbereichs*
- *Fassung des Patentanspruchs*
- *Beschwerdeverfahren vor EPA*
- *verspätetes Vorbringen vor EPA*

Deutsches und europäisches Patentrecht werden in den Bereichen gemeinsam erläutert, in denen beide Rechte harmonisiert oder ähnlich ausgestaltet sind. Auf Abweichungen wird jeweils hingewiesen. Wo beide Rechte sich unterscheiden, sind sie getrennt dargestellt.

Damit ist der Kommentar seinem Ziel einen Schritt näher gekommen:

" PATG mit EPÜ " - Ein Kommentar für Deutschland und Europa !

Carl
Heymanns
Verlag

Präsident • *President* • *Président*

Sidney David VOTIER (GB)

Vize-Präsidenten • *Vice-Presidents* • *Vice-Présidents*

Elisabeth THOURET-LEMAÎTRE (FR)

Ake NORDEN (SE)

Generalsekretär • *Secretary General* • *Secrétaire Général*

Antonius DRIES (NL)

Stellvertr. Sekretär • *Deputy Secretary* • *Secrétaire Adjoint*

Rainer KEIL (DE)

Schatzmeister • *Treasurer* • *Trésorier*

Kurt BÜCHEL (LI)

Stellvertr. Schatzmeister • *Deputy Treasurer* • *Trésorier Adjoint*

Knud Erik VINGTOFT (DK)

Mitglieder • *Members* • *Membres*

Jorge DA CRUZ (PT)

Luis Alfonso DURAN (ES) • Ivor FITZPATRICK (MC)

Felix A. JENNY (CH) • Peter KELLY (IE)

Jean-Loup LAGET (FR) • Paul LEITZ (LU)

Karl-Hermann MEYER-DULHEUER (DE) • Guido MODIANO (IT)

Helen PAPAConstantinou (GR) • Leo RYCKEBOER (BE)

Keith WEATHERALD (GB) • Georg WIDTMANN (AT)

